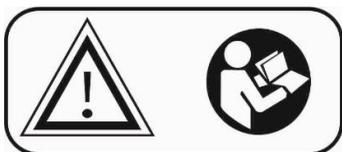


**IT** MANUALE D'ISTRUZIONI  
(Traduzione delle istruzioni originali)

**EN** INSTRUCTION MANUAL  
(Original instructions)



**ATTENZIONE!**

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

**WARNING!**

*Before using this item, please, read instruction manual carefully.*

**CE**

**SANDRI®  
GARDEN**

**MOTOCOLTIVATORE**

Cod. 74240-10

art. **SG-MC 65**





IT

# MANUALE DI ISTRUZIONI

(Traduzione delle istruzioni originali)

cod. 74240-10

## MOTOCOLTIVATORE

art. **SG-MC 65**





Gentile Cliente,

desideriamo ringraziarLa per aver scelto un prodotto della gamma SANDRIGARDEN, che ci auguriamo sia all'altezza delle Sue aspettative. Le ricordiamo, inoltre, che il prodotto da Lei acquistato mira a soddisfare l'hobbista esigente nonostante non sia finalizzato ad un uso in campo professionale.

Al fine di garantire la prestazione ottimale e sicura del prodotto, La preghiamo di leggere con la massima attenzione il presente manuale di istruzioni e di adottare tutte le misure di sicurezza ivi consigliate.

Attenzione: il prodotto deve essere usato da persone competenti ed addestrate a lavorare con simili apparecchi, attenendosi alle normative vigenti in materia di sicurezza per la protezione dagli infortuni.

Non affidare il prodotto a persone che non sono pratiche nel suo utilizzo. È importante preservare il manuale per consultazioni future, e qualora si affidasse l'utensile a terzi, occorre consegnarlo provvisto del presente fascicolo.

AugurandoLe buon lavoro, Le ricordiamo che siamo a completa disposizione per qualsiasi ulteriore informazione o assistenza dovesse occorrerLe.

**ATTENZIONE! IL MOTOCOLTIVATORE NON CONTIENE OLIO: PRIMA DI ACCENDERLO AGGIUNGERE OLIO TRASMISSIONE SAE 80W-90 E OLIO MOTORE SAE 10W-30.**

*Attenzione! Il motocoltivatore viene fornito senza olio motore e senza olio lubrificazione nella trasmissione.*

*Occorre quindi aggiungere olio nel motore e olio nella trasmissione prima di usare la macchina.*

## SICUREZZA

### RESPONSABILITÀ DELL'UTILIZZATORE

È responsabilità dell'utilizzatore assemblare le parti in modo efficace e sicuro.

- Leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni contenute nel presente manuale.
- Seguire con cura tutte le istruzioni di montaggio.
- Eseguire le operazioni di manutenzione seguendo attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale d'uso.
- Assicurarsi che ogni utilizzatore della macchina ne conosca bene i comandi e adotti tutte le precauzioni di sicurezza del caso.

### CONTENUTI SPECIALI

Il presente manuale include utili contenuti speciali inerenti a sicurezza, potenziali danni, uso e manutenzione ai quali prestare la massima attenzione, anche e soprattutto al fine di preservare l'incolumità personale dell'utilizzatore.

**NB: Il presente manuale deve essere visionato attentamente dall'operatore prima dell'uso o della manutenzione del motocoltivatore.**

### IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA

#### Leggere attentamente questa sezione.

Azionare la macchina seguendo tutte le istruzioni di sicurezza incluse nel presente manuale. Chiunque utilizzi il motocoltivatore deve conoscere bene la macchina ed acquisire familiarità con i controlli. Il motocoltivatore è dotato di un dispositivo di sicurezza che consente di bloccare rapidamente ruote e denti in caso di emergenza.

### PERICOLO

IN CASO DI MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA SI POSSONO VERIFICARE SITUAZIONI DI PERICOLO NELLE QUALI L'UTILIZZATORE POTREBBE RIPORTARE SERI DANNI ALLA PROPRIA INCOLUMITÀ.

### ATTENZIONE

QUESTO SIMBOLO INDICA CHE IN CASO DI MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA SI POSSONO VERIFICARE SITUAZIONI DI PERICOLO NELLE QUALI L'UTILIZZATORE POTREBBE RIPORTARE SERI DANNI ALLA PROPRIA INCOLUMITÀ.

### ATTENZIONE

QUESTO SIMBOLO INDICA CHE IN CASO DI MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA SI POSSONO VERIFICARE SIA DANNI ALL'ATTREZZATURA SIA ALL'INCOLUMITÀ DELL'UTILIZZATORE.

### IMPORTANTE

LA PAROLA IMPORTANTE INDICA DI OSSERVARE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PER MONTAGGIO, USO E MANUTENZIONE DEL VOSTRO MOTOCOLTIVATORE.

### ATTENZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE E CAPIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E DI FUNZIONAMENTO IN QUESTO MANUALE PRIMA DI IMPOSTARE ED USARE IL MOTOCOLTIVATORE. LA MANCATA OSSERVANZA DI TUTTE LE PRECAUZIONI DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO POSSONO CAUSARE LA PERDITA DI CONTROLLO DELLA MACCHINA, SERI DANNI ALL'INCOLUMITÀ PERSONALE DELL'UTENTE, NONCHÉ DANNI ALL'APPARECCHIATURA STESSA. IL SIMBOLO DEL TRIANGOLO NEL TESTO SIGNIFICA CHE BISOGNA PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE A LIVELLO GLOBALE. I GAS DI SCARICO DEL MOTORE, CHIMICI E NOCIVI, POSSONO CAUSARE CANCRO O ALTRI SERI PROBLEMI ALL'APPARATO RIPRODUTTIVO.

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

### 1. Addestramento

- a) Leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi ed il corretto uso della macchina;
- b) Non permettere mai a bambini o persone che non abbiano dimestichezza con queste istruzioni di utilizzare la macchina. Eventuali normative locali possono fissare un'età minima per l'operatore;
- c) Non lavorare mai mentre persone, in particolare bambini, o animali domestici si trovino nelle vicinanze;
- d) Non dimenticare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile degli incidenti o dei pericoli nei quali possono incorrere le altre persone i loro beni.

### 2. Preparazione

- a) Durante il lavoro indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi. Non utilizzare la macchina quando si è a piedi scalzi o si indossano dei sandali;
- b) Ispezionare a fondo l'area nella quale deve essere utilizzata la macchina e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere lanciati dalla macchina;
- c) **AVVERTENZA** - la benzina è altamente infiammabile:
  - Conservare il carburante in appositi recipienti
  - Fare rifornimento di carburante solamente all'aperto e non fumare durante questa operazione;
  - Aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non togliere mai il tappo del serbatoio di carburante né aggiungere benzina quando il motore è in funzione o quando è caldo;
  - In caso di fuoriuscita della benzina, non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area dove è avvenuta la fuoriuscita evitando di creare fonti di accensione finché non si sono dissipati i vapori della benzina;
  - Rimettere a posto correttamente i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
- d) Sostituire i silenziatori difettosi;
- e) Prima dell'uso, procedere sempre ad un controllo visivo per assicurarsi che le lame non siano usurate danneggiate. Sostituire le lame danneggiate o usurate per lotti completi per mantenere il bilanciamento.

### 3. Funzionamento

- a) Non far funzionare il motore in luogo chiuso dove possono accumularsi le esalazioni nocive di monossido di carbonio;
- b) Tagliare l'erba solamente alla luce del giorno o in presenza di una buona luce artificiale;
- c) Accertarsi sempre dei propri punti d'appoggio sui pendii;
- d) Camminare, non correre mai con la macchina
- e) Nel caso di macchine su ruote, lavorare trasversalmente rispetto al pendio, mai in salita o in discesa;
- f) Esercitare una estrema cautela nel cambio di direzione dei pendii
- g) Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi
- h) Usare la massima precauzione nell'invertire il senso di marcia o nel tirare verso sé stessi la macchina.
  - i) Non modificare la taratura del regolatore della velocità di rotazione del motore o non far raggiungere al motore una condizione di sovra velocità;
  - ii) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni, tenendo i piedi ben distanti dagli utensili;
    - i) Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti in rotazione;
    - ii) Non sollevare o trasportare mai una macchina quando il motore è in funzione;
  - iii) Arrestare il motore:
    - 1) Ogni qualvolta ci si allontani dalla macchina
    - 2) Prima di fare rifornimento di carburante
  - iv) Ridurre la regolazione della farfalla durante lo spegnimento del motore e, se il motore è dotato di una valvola di intercettazione, interrompere l'afflusso di carburante alla conclusione del lavoro.

## USO

- Non utilizzare la macchina senza le apposite protezioni di cui è dotata.
  - Non avviare il motore o azionare la macchina con le ruote in posizione libera.
- Assicurarsi che i perni di bloccaggio delle ruote siano azionati e che le ruote siano in asse. Le ruote agiscono come un freno per mantenere il motocoltivatore sotto controllo. Sganciare i perni di blocco delle ruote solo quando il motore è spento.
- Tenere mani, piedi e indumenti lontano dalle parti rotanti.
  - Tenersi sempre a debita distanza dalle lame della macchina.
  - Le ruote della macchina si muovono sia in retromarcia sia quando la macchina procede in avanti. Quando la marcia è in **AVANTI** i denti e le ruote girano (la leva di controllo viene spinta verso il manubrio). Quando la marcia è **INDIETRO** le ruote sono in movimento, ma non i meccanismi (per motivi di sicurezza). In posizione di **"folle"** i meccanismi e le ruote sono immobili. Non azionare contemporaneamente le leve di sicurezza e di guida.
  - Stare estremamente attenti soprattutto quando si opera in **retromarcia**. Prestare particolare attenzione onde evitare di scivolare o cadere e mantenere tutti gli arti lontani dalle lame.

- Prestare particolare attenzione quando la macchina opera su terreni ghiaiosi, strade sterrate e sentieri. Attenzione massima al traffico nonché ai pericoli nascosti.
- Se si dovesse colpire un oggetto estraneo arrestare il motore, rimuovere il cavo della candela, ispezionare accuratamente la macchina per appurare eventuali danni e provvedere alla riparazione prima di riavviare il motocoltivatore.
- Se la vegetazione ostruisce le lame alzare il manubrio per elevare le lame ed azionare la **retromarcia**. Se il problema persiste **SPEGNERE IL MOTORE (STOP) E SCOLLEGARE IL CAVO DELLA CANDELA** prima di rimuovere la vegetazione con le mani.
- La marmitta raggiunge alte temperature durante il funzionamento. Non toccarla onde evitare gravi ustioni.
- Se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo arrestare immediatamente il motore e controllare il motocoltivatore. Normalmente ogni vibrazione segnala una problematica.
- Non usare il motocoltivatore in ambienti chiusi. I gas di scarico sono mortali.
- Non sovraccaricare la macchina su superfici scivolose ad alta velocità. Guardare dietro e prestare la massima attenzione in retromarcia.
- Tenere a debita distanza persone terze.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori raccomandati dal fornitore della macchina.
- Non azionare il motocoltivatore senza una buona visibilità o luce.
- Fare attenzione quando si usa il motocoltivatore in terreni particolarmente duri. I denti possono incastrarsi nel terreno e spingere la macchina all'indietro. In questo caso lasciar andare il manubrio e non azionare il freno.
- Adottare tutte le precauzioni possibili quando si lascia la macchina incustodita. Sganciare tutte le leve di comando, spegnere il motore, attendere che tutte le parti in movimento si fermino e controllare che tutte le protezioni siano a posto.
- Quando si deve abbandonare la posizione di lavoro per qualsiasi motivo:
  - a. Spegnere il motore.
  - b. Attendere il completo arresto di tutte le parti in azione della macchina.

#### **MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAGGIO**

- Mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza;
- Non immagazzinare mai la macchina con benzina all'interno del serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla;
- Lasciar raffreddare il motore prima di immagazzinare la macchina in un qualunque ambiente chiuso;
- Per ridurre il pericolo di incendio, mantenere il motore, il silenziatore, l'alloggiamento della batteria e la zona di immagazzinamento della benzina liberi da erba, foglie o grasso eccessivo;
- Sostituire per motivi di sicurezza le parti usurate o danneggiate;
- Se deve essere vuotato il serbatoio del carburante, eseguire questa operazione all'aperto.

#### **NORME DI SICUREZZA**

Questo motocoltivatore è stato progettato e realizzato per offrire sicurezza e affidabilità tipiche dell'azienda fabbricante leader nel settore.

Anche se la lettura delle istruzioni di sicurezza di questo manuale vi fornirà la necessaria conoscenza di base per azionare questa apparecchiatura in modo sicuro ed efficiente, sono state inserite diverse

etichette di sicurezza sul motocoltivatore per ricordarvi le importanti precauzioni da adottare durante l'uso.

Queste importantissime etichette sono illustrate qui di seguito e vi aiuteranno ad acquisire familiarità con la macchina per utilizzarla al meglio. **Prestare la massima attenzione al contenuto delle etichette.** In caso di dubbi riguardanti il loro significato o il modo di rispettare queste istruzioni, rileggere il testo completo relativo alle istruzioni di sicurezza nelle pagine precedenti o contattare il rivenditore locale.

Il contenuto delle etichette di sicurezza è facilmente assimilabile e la loro presenza agirà come un costante richiamo visivo per l'utilizzatore. Seguire le istruzioni di sicurezza necessarie per un funzionamento sicuro ed efficace del vostro motocoltivatore.



### ATTENZIONE!

#### EVITARE IL RISCHIO DI SERI DANNI

- Leggere attentamente e capire il manuale d'uso prima di azionare la macchina.
- Acquisire familiarità con la macchina e l'ubicazione dei suoi comandi.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano montati mentre la macchina è azionata.
- Tenere i bambini lontano dalla macchina.
- Vestirsi in modo appropriato - indossare robuste calzature di protezione a norma.
- Controllare attentamente la zona di lavoro - rimuovere pietre ed altri corpi estranei.
- Non usare la macchina su aree elettriche, umide/bagnate, in presenza di gas, cavi di trasmissione e tubature.
- **ARRESTARE LA MACCHINA E SCOLLEGARE IL CAVO DELLA CANDELA** prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e/o manutenzione.
- Quando si deve abbandonare momentaneamente l'area di lavoro spegnere il motore ed attendere il completo arresto di tutte le parti della macchina.



### ATTENZIONE!

#### LE RUOTE FUZIONANO COME FRENI

- Non avviare e/o utilizzare la macchina con ruote in posizione libera. Assicurarsi che esse siano saldamente bloccate in asse.
- Le ruote agiscono come freni. Per mantenere la macchina ad una velocità controllata disinserire il blocco delle ruote SOLO quando il motore è in completo arresto.

### MODALITÀ D'USO

#### LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE

#### D'ISTRUZIONI PER AVVIARE LA MACCHINA:

1. Rilasciare le leve di controllo in posizione di "folle".
2. Abbassare le leve di trascinamento in modo tale che i denti non tocchino terra.
3. Controllare la posizione delle ruote e l'eventuale blocco delle stesse.
4. Chiudere la leva dell'aria.
5. Accelerare agendo sull'apposita leva.
6. Azionare l'avviamento a strappo.

**⚠ PERICOLO**



**PER EVITARE DANNI CAUSATI  
DALLA ROTAZIONE DELLE  
LAME**

Tenere mani, piedi ed  
indumenti a debita distanza  
dalle parti in movimento.

- Le lame e le ruote girano quando la macchina è in moto.
- Le lame e le ruote si fermano quando la macchina va indietro.
- Rilasciare le leve di controllo e posizionarle in “folle” causa l’arresto di ruote e lame.

**⚠ ATTENZIONE**

NON AZIONARE IL MOTORE SENZA LA PROTEZIONE DELLA CINGHIA. TENERE A DEBITA DISTANZA GLI INDUMENTI DALLE PARTI IN MOVIMENTO. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PUÒ PROVOCARE GRAVI LESIONI. LEGGERE E SEGUIRE CON ATTENZIONE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PRESENTI NEL MANUALE FORNITO .

**⚠ ATTENZIONE**

	Leggere attentamente e seguire le istruzioni prima di azionare il motore.
	La benzina è infiammabile. Far raffreddare il motore per almeno 2 minuti prima di effettuare il rifornimento di carburante.
	I motori emettono monossido di carbonio. NON azionare la macchina in luoghi chiusi.
	Non toccare le parti calde. La marmitta arriva a raggiungere temperature molto alte.

I LATI DESTRO E SINISTRO DEL  
MOTOCOLTIVATORE SONO DETERMINATI  
DALLA POSIZIONE IN CUI CI SI COLLOCA PER LAVORARE.  
LA MACCHINA È SENZA OLIO. AGGIUNGERE  
OLIO PRIMA DI ACCENDERE IL MOTORE.

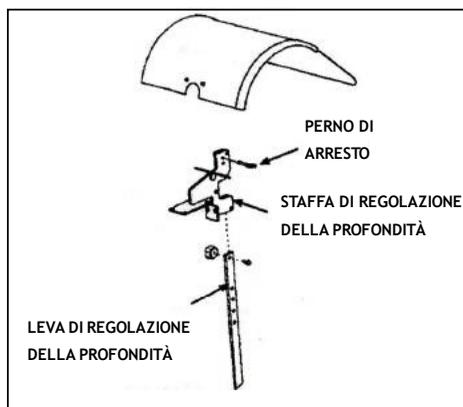


**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

Il motocoltivatore viene consegnato completamente assemblato, ad eccezione di alcune parti. Il presente manuale aiuterà l’utente a completare l’assemblaggio e a regolare la profondità di lavoro, la tensione del cavo e l’altezza del manubrio. Per completare il montaggio sono necessarie due chiavi inglesi da 9/16”.

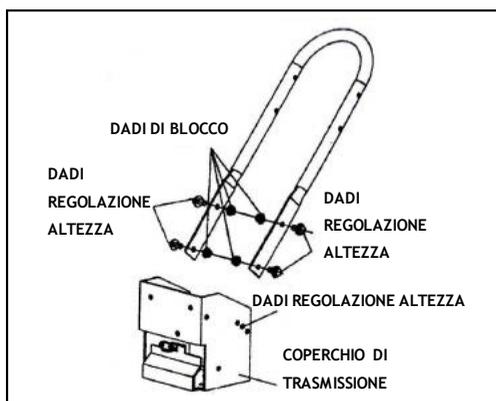
**STEP1 Installare il Regolatore di Profondità**

1. Installare il regolatore di profondità in cima alla staffa con manico rivolto verso il retro.
2. Inserire il perno di regolazione della profondità tra la staffa del regolatore di profondità e il suo foro superiore.



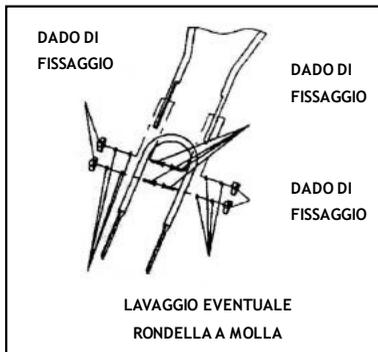
**STEP2 Collegare i bracci di appoggio ai bracci posteriori al timone**

1. Il vecchio bracciolo si estende al di fuori del coperchio della trasmissione e allinea i fori inferiori.
2. Inserire un bullone da 3/8" - 16 x1" per ogni lato nei fori inferiori.
3. Inserire un bullone 3/8"-16 al punto superiore per la regolazione dell'altezza
4. Avitare bene tutti i dadi.



### STEP3 Collegare l'impugnatura alla macchina

1. Inserire quattro bulloni di fissaggio per ogni lato in ognuno dei fori.
2. Controllare i dadi di fissaggio su ciascun bullone.
3. Stringere tutti i dadi.



### STEP4 Caricare il carter del motore

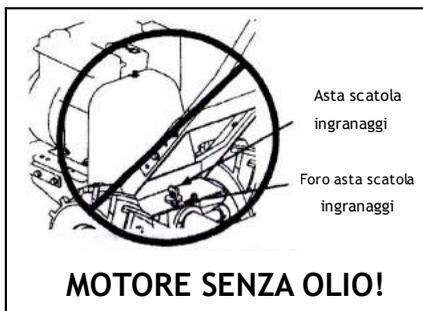
#### IMPORTANTE

Il motore viene fornito dalla fabbrica senza olio. Prima di avviarlo è necessario aggiungere olio motore.

1. Aggiungere olio in base al manuale del motore. Non riempire eccessivamente. Utilizzare olio di alta qualità. Non mescolare olio con benzina. L'olio inserito deve raggiungere il livello massimo indicato.

Controllare il livello dell'olio servendosi dell'apposita astina.

2. Controllare sempre il livello dell'olio prima di avviare il motore. Fare riferimento al manuale del motore per la capacità e il tipo di olio da utilizzare.



## USO

### CONTROLLI PRIMA DELL'USO

1. Assicurarsi che tutte le protezioni di sicurezza siano in posizione e che tutti i dadi e i bulloni siano saldamente fissati.
2. Controllare il livello dell'olio nel carter del motore. Consultare il manuale del motore per la procedura e tutti i dettagli utili.
3. Eseguire la pulizia del filtro dell'aria. Consultare il manuale per la procedura
4. Controllare il rifornimento del carburante. Inserire il carburante nel serbatoio lasciando almeno 1 pollice dalla parte superiore del serbatoio. Consultare il manuale del motore.
5. Assicurarsi che il cavo della candela sia ben collegato e che la candela sia saldamente montata.
6. Controllare la posizione delle ruote e dei loro blocchi.
7. Controllare la posizione della leva del regolatore di profondità.
8. Esaminare il motore in ogni sua parte per rilevare eventuali segni di perdite di olio o di carburante.
9. Controllare che i tubi del carburante siano in stato ottimale.
10. Attenzione agli eventuali segni di danni al motore.
11. Rimuovere gli eventuali detriti in eccesso dalla marmitta e dall'area di avviamento a strappo della macchina.

### AVVIAMENTO

I comandi necessari per avviare e far funzionare il motocoltivatore si trovano sul motore e sono contrassegnati con "leva dell'aria" e "acceleratore".

Una descrizione più dettagliata del funzionamento del motore e tutte le precauzioni e le procedure correlate si trovano nel manuale del motore che accompagna ogni macchina.

### AVVIAMENTO A FREDDO

1. Spostare la leva dell'aria in posizione di lavoro.
2. Spostare la leva dell'acceleratore su "start" (avvio).



### ATTENZIONE

UTILIZZARE LA MACCHINA DOPO AVER LETTO E COMPRESO TUTTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL MANUALE DEL MOTORE RELATIVE A COMANDI, REGOLAZIONI E SICUREZZA. SUCCESSIVAMENTE SEGUIRE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER AVVIARE LA MACCHINA (A QUESTO FINE È PRIMA NECESSARIA UNA PRAPARAZIONE ADEGUATA DEL MOTOCOLTIVATORE).



### AVVERTENZA

LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE E DEVE ESSERE MANEGGIATA CON CURA. MAI EFFETTUARE IL RIFORNIMENTO SE IL MOTORE GIRA O È ANCORA CALDO. TALE OPERAZIONE VA CONDOTTA IN SPAZI APERTI. QUANDO LA MACCHINA È IN FASE DI LAVORO, LE RUOTE DEVONO ESSERE ADEGUATAMENTE REGOLATE E FISSATE PER L'USO. NON LAVORARE SE LE RUOTE NON SONO STATE DEBITAMENTE FISSATE. REGOLARE LE RUOTE IN MODO APPROPRIATO PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO. PRIMA DI ACCENDERE IL MOTORE POSIZIONARE LA LEVA DI REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ NELLA MODALITÀ DI TRASPORTO.

### IMPORTANTE

IL MOTORE È PRIVO DI OLIO. AGGIUNGERE OLIO PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA.



### PERICOLO

TENERE SEMPRE A DEBITA DISTANZA DALLE PARTI IN MOVIMENTO MANI E PIEDI.

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

3. Tirare lentamente il cavo di avviamento una volta e consentirne il ritorno alla posizione iniziale.
4. Controllare che l'operazione n.3 sopra elencata sia andata a buon fine.
5. Al momento dell'avviamento del motore agire gradualmente sulla leva dell'aria aumentando la velocità schiacciando l'acceleratore.

### RIAVVIO DI UN MOTORE CALDO

Il riavvio di un motore che è già caldo da un precedente uso normalmente non richiede l'utilizzo della leva dell'aria.

1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione "start" (avvio).
2. Tirare il cavo di avvio rapidamente finché il motore non parte. Consentire al cavo di ritornare nella posizione originaria. Ripetere l'operazione finché il motore non parte.
3. Regolare la velocità dell'acceleratore su "high" (alta) per ottenere la migliore prestazione della macchina.

### **VELOCITÀ A VUOTO**

Usare la posizione "low" (bassa) sulla leva dell'acceleratore per ridurre la pressione sul motore quando la macchina non è in uso. Portare la velocità al minimo contribuirà a prolungare la durata del motore, oltre a risparmiare carburante e ridurre il livello di rumorosità dell'apparecchiatura.

### **VELOCITÀ OPERATIVA**

Per usare la macchina in modalità normali posizionare la leva dell'acceleratore su "fast" (veloce).

### **ARRESTO DEL MOTORE**

Per arrestare il motore, in qualsiasi momento, agire sull'interruttore ON/OFF per spegnere il motore (modalità OFF).

Per arrestare le ruote ed i denti in ogni momento rilasciare le leve di comando di sicurezza in posizione "folle".

### **USARE IL MOTOCOLTIVATORE**

1. Adattare la leva del regolatore di profondità alla profondità di lavorazione desiderata.

*N.B.: Sollevare la leva del regolatore di profondità su un foro alla volta e provare la macchina dopo ognuna di queste operazioni. Un eccessivo sollevamento della leva del regolatore di profondità può provocare la perdita di controllo della macchina.*



### **ATTENZIONE**

LA TEMPERATURA DELLA MARMITTA RAGGIUNGE LIVELLI ALTISSIMI. TENERSI A DEBITA DISTANZA. NON AGIRE SULLA LEVA DELL'ARIA PER ARRESTARE IL MOTORE. PERICOLO DI CONTRACCOLPO E RISCHIO DI DANNI AL MOTORE.

PER ARRESTARE LE RUOTE ED I DENTI RILASCIARE LE APPOSITE LEVE DI CONTROLLO E METTERE IN "FOLLE". RILASCIARE SEMPRE LE LEVE DI CONTROLLO FINO IN FONDO PRIMA DI AGIRE SULLA LEVA DI REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ.



### **PERICOLO**

DURANTE L'USO IL MOTORE E LE PARTI AD ESSO LIMITROFE SI SURRISCALDANO A LIVELLI ESTREMAMENTE ALTI. CIÒ PUÒ CAUSARE GRAVI USTIONI ALL'UTILIZZATORE. ATTENDERE IL COMPLETO RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE PRIMA DI TOCCARE LE SUPERFICI CALDE.

### **IMPORTANTE**

ACQUISIRE DIMISTICHEZZA CON LA MACCHINA, LE SUE PARTI ED I SUOI COMANDI PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO. QUESTO È FONDAMENTALE PER UN USO APPROPRIATO. MANTENERE SEMPRE IL CONTROLLO DEL MOTOCOLTIVATORE. FERMARE LE RUOTE E LE LAME (NON DEVONO GIRARE). ARRESTARE IL MOTORE SE NECESSARIO. PRIMA DI EFFETTUARE OGNI TIPO DI OPERAZIONE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'ISTRUZIONI, SPECIALMENTE NELLE SEZIONI RELATIVE AI COMANDI DELL'ATTREZZATURA.

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

2. Agire sull'acceleratore per **aumentare la velocità**.

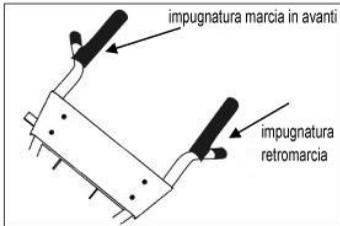
3. Ingranare la marcia in **AVANTI** agendo sull'apposita leva per azionare le ruote ed i denti.

*N.B.: È possibile rallentare l'avanzamento del motocoltivatore in ogni momento esercitando una leggera pressione sul manubrio verso il basso. È possibile arrestare la macchina rilasciando le leve di comando della sicurezza di azionamento in posizione "folle".*

### LEVE DI SICUREZZA E DI AZIONAMENTO

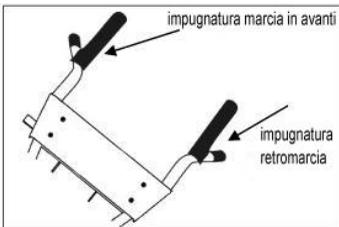
#### LEVA IN AVANTI

Posizionare in avanti le ruote e le lame. Spingere verso il basso la leva di controllo segnalata con la scritta **AVANTI**. Il rilascio della leva comporta il completo arresto della macchina.



#### LEVA INDIETRO

Spingere verso il basso la leva di controllo segnalata con la scritta **INDIETRO**.



### ⚠ ATTENZIONE

**NON AGIRE CONTEMPORANEAMENTE SULLE LEVE DI MARCIA IN AVANTI E INDIETRO.**

**PER QUANTO CONCERNE I COMANDI: LEGGERE ATTENTAMENTE E CAPIRE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DI AZIONARE IL MOTOCOLTIVATORE ED INIZIARE A LAVORARE.**

- **PER LA VOSTRA SICUREZZA LE LEVE DI CONTROLLO NON SI BLOCCANO NÈ IN AVANTI NÈ ALL'INDIETRO**

- **PER LA VOSTRA SICUREZZA LE LEVE DI CONTROLLO DELLA RETROMARCIA NON SI BLOCCANO.**

- **PER ARRESTARE LE RUOTE ED I DENTI IN OGNI MOMENTO RILASCIARE LE LEVE DI CONTROLLO OPPURE LA MANIGLIA DELLA RETROMARCIA.**

- **NON AGIRE CONTEMPORANEAMENTE SULLE LEVE DI CONTROLLO DELLA MARCIA IN AVANTI E DELLA RETROMARCIA.**

## REGOLAZIONI

### ⚠ ATTENZIONE

PRIMA DI OPERARE OGNI TIPO DI REGOLAZIONE/MANUTENZIONE ASSICURARSI CHE IL MOTORE SIA COMPLETAMENTE SPENTO.

PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE DURANTE L'USO IN RETROMARCIA.



### PERNI DI BLOCCO DELLE RUOTE

*Posizionare le ruote correttamente per iniziare il lavoro.*

1. Rimuovere il perno di blocco. Allineare il foro dell'asse con il foro della ruota.
2. Inserire il perno di blocco attraverso i fori e bloccarlo per fissare l'asse.
3. Bloccare saldamente la ruota e l'asse insieme prima di lavorare.
4. Ripetere questa procedura per l'altra ruota.

- Posizionare la leva del regolatore di profondità con il perno di arresto in uno dei fori superiori. Questo permetterà un lavoro di profondità non eccessiva necessaria per estirpare le erbacce e aerare il terreno.

**N.B.: Mantenere sempre entrambi i perni di bloccaggio in posizione uguale (dentro o fuori). Non utilizzare il motocoltivatore con una sola ruota bloccata.**

*Per sbloccare le ruote*

1. Rimuovere il perno di blocco. Far scivolare la ruota verso l'interno della macchina.
2. Inserire il perno solo nell'asse.
3. La ruota dovrebbe ruotare liberamente sull'asse.

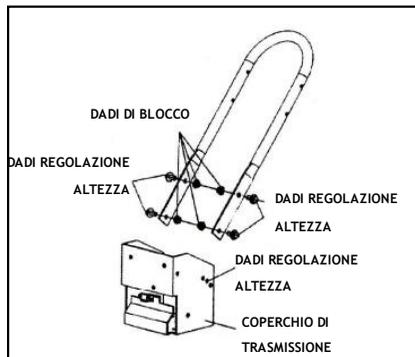


### REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL MANUBRIO

*Regolare l'altezza del manubrio a seconda dell'altezza dell'operatore e della profondità di lavoro desiderata.*

Per eseguire la regolazione:

1. Svitare i dadi e rimuovere il bullone superiore ed inferiore su ciascun lato.
2. Allineare il manubrio sui fori desiderati del supporto inferiore del manubrio.
3. Installare bulloni e dadi.



### LEVA DI REGOLAZIONE DI PROFONDITÀ

La profondità di appoggio è controllata dall'altezza della leva del regolatore di profondità. Per regolare la profondità di lavoro:

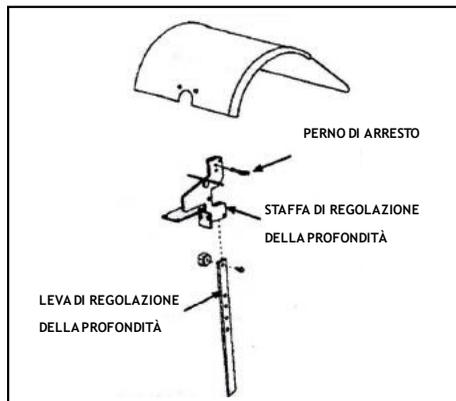
1. Rimuovere l'apposito perno.
2. Alzare la leva del regolatore di profondità per posizionare i denti alla profondità selezionata.
3. Allineare il foro della leva del regolatore di profondità con il foro nella staffa del regolatore di profondità e sostituire il perno di arresto.

**Leva del regolatore di profondità verso il basso.**

Posizionare il perno di fissaggio nel foro superiore della leva del regolatore di profondità per una lavorazione più veloce.

#### **Regolazione per una profondità di lavoro più elevata**

Posizionare il perno di fissaggio nel foro inferiore della leva del regolatore di profondità.



### REGOLAZIONE DI TENSIONE DELLA CINGHIA

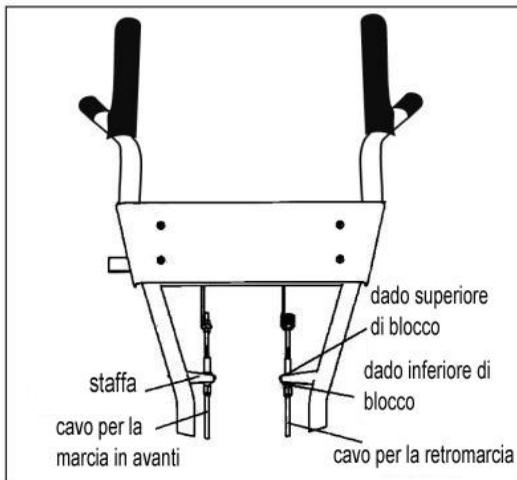
La giusta tensione della cinghia è fondamentale per una buona prestazione. Dopo 1-2 ore di funzionamento potrebbe rendersi necessario regolare nuovamente tutti i cavi a causa della spinta iniziale. Successivamente, controllare la tensione della cinghia dopo ogni 2 ore di funzionamento.

#### **Per aumentare la tensione della cinghia:**

1. Allentare la guarnizione superiore della ghiera. Far scorrere il dado sul cavo con incrementi di 1/8 ".
2. Stringere il dado inferiore.
3. Controllare la regolazione.

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Questa procedura può essere ripetuta fino a che i bulloni di regolazione del condotto non siano completamente regolati. Se non è possibile effettuare ulteriori regolazioni potrebbe essere necessario sostituire la cinghia.



### CONSIGLI UTILI

La chiave per una lavorazione ottimale è quella di iniziare con un taglio poco profondo sul primo passaggio e lavorare 3-4 cm più in profondità su ogni passaggio successivo.

- La profondità di tolleranza varia a seconda del tipo di suolo.
- Quando si comincia a lavorare in un terreno estremamente duro posizionare il perno di arresto nel foro più alto della pala di trascinamento (a questo proposito vedere istruzioni seguenti). Ciò permette alla macchina di effettuare il lavoro. Con la pala di trascinamento in questa posizione effettuare diversi passaggi leggeri sull'area di lavoro. Effettuare successive regolazioni.
- Se il motocoltivatore salta o si muove in maniera incontrollabile, abbassare la pala di trascinamento posizionando il perno di arresto in un foro superiore. Questo permetterà una lavorazione più bassa.

Impugnare saldamente il manubrio per controllare colpi improvvisi.

- Se erbacce, alta vegetazione, vitigni o altri ostacoli ostruiscono la macchina, capovolgere la liberarla dalla vegetazione. Spingere immediatamente le leve di comando dell'azionamento se la lamiera si inceppa o se si colpisce un oggetto esterno. Con le leve di comando dell'azionamento in posizione neutra spingere il comando dell'acceleratore per arrestare il motore. Scollegare il cavo della



### ATTENZIONE

NELLA SCELTA DELLA PROFONDITÀ DI FRESATURA OCCORRE USARE ESTREMA CAUTELA. SE SI CERCA DI FRESARE TROPPO IN PROFONDITÀ PER LE CONDIZIONI DEL TERRENO, CIOÈ CON LA PALA DI TRASCINAMENTO IN POSIZIONE TROPPO ALTA, SI POTREBBE VERIFICARE UNA PERDITA DEL CONTROLLO.

SE SI RIMUOVE MATERIALE DAI DENTI A MANO ARRESTARE IL MOTORE E RIMUOVERE PRIMA IL FILO DELLA CANDELA.

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

candela. Quando le lame si sono arrestate rimuovere oggetti estranei e verificare la presenza di eventuali danni.

### SUGGERIMENTI PER LA COLTIVAZIONE

Se vuoi usare la macchina per la coltivazione:

- Piantare le file coltivate ad una distanza di 50-55 cm per agevolare lo spostamento del motocoltivatore.
- Impostare la leva del regolatore di profondità con il perno di arresto in uno dei fori superiori. Questo permetterà una coltivazione della superficie adatta a sradicare le erbacce areando il terreno.

### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Un uso corretto e una manutenzione appropriata prolungheranno la durata della macchina e ne assicureranno prestazioni di lavoro ottimali.

Le seguenti pagine sono fondamentali per l'utilizzatore della macchina poiché includono un programma di conservazione, metodi di ispezione di routine e semplici procedure di manutenzione che utilizzano strumenti manuali di base. Altre operazioni di manutenzione più complesse o necessitano di strumenti speciali o sono gestiti da professionisti/personale qualificato /centri di assistenza.

•Mantenere una corretta manutenzione del motocoltivatore è dovere e responsabilità dell'utilizzatore. Seguire tutte le istruzioni del fornitore. La zona di manutenzione deve essere pulita e asciutta. Utilizzare un'adeguata illuminazione per lavorare.

- Assicurarsi che il motore sia spento prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione al fine di evitare diversi rischi tra i quali l'**avvelenamento da monossido di carbonio emesso dal motore**.
- Assicurarsi che il motore operi in condizioni di adeguata ventilazione.
- Mai azionare il motore in luoghi chiusi.
- **Attenzione: rischio di usctioni a causa delle parti surriscaldate.**
- Prima di effettuare qualsivoglia operazione sul motore attendere il completo raffreddamento
- **Attenzione alle parti in movimento, onde evitare gravi lesioni all'utilizzatore.**
- Non azionare il motore se non necessario.
- Leggere attentamente le avvertenze prima di usare il motocoltivatore e assicurarsi di disporre degli strumenti e delle competenze necessarie a questo tipo di lavoro.
- Per ridurre il rischio di incendio o esplosione prestare la massima attenzione quando si lavora con i carburanti. Per effettuare la pulizia delle parti utilizzare solo solventi non infiammabili e non benzina pura. Eliminare sigarette, scintille e fiamme che non devono essere nelle vicinanze del carburante o dalle parti ad esso collegate.
- Utilizzare sempre opportuni dispositivi di protezione personale a norma come occhiali, guanti, protezioni per l'udito durante lo svolgimento di qualsiasi operazione di manutenzione e/o pulizia.
- Controllare frequentemente le lame. Esse devono versare in perfette condizioni ed essere saldamente fissati alla struttura.
- **Avere cure di stringere periodicamente dadi e bulloni e controllare la corretta installazione di tutti i perni per ottenere le più sicure prestazioni di lavoro.**
- Dopo aver effettuato ogni operazione di manutenzione e/o pulizia assicurarsi che le protezioni siano riposizionate correttamente al loro posto prima di utilizzare nuovamente la macchina.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali o, se necessario, equivalenti per la riparazione della macchina al fine di ripristinarne le condizioni originarie.

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

- Il fornitore non è responsabile per danni e/o ferite causati dalla mancata osservanza dell'istruzione di cui sopra.
- Tenere sempre a portata di mano un kit di pronto soccorso quando si usa la macchina .

**SCHEMA DI MANUTENZIONE**

Il motocoltivatore è stato progettato e prodotto da fabbricanti leader del settore per dotare l'utilizzatore di una macchina affidabile e di lunga durata .

Il mantenimento del motocoltivatore in condizioni ottimali prolunga la sua durata ed assicura massime prestazioni.

*Leggere attentamente il seguente schema e seguirne le istruzioni periodicamente e alla lettera per estendere al massimo la durata del motocoltivatore.*

Operazione		Ogni Uso	Primo mese o prime 20 ore	Ogni 3 mesi oppure ogni 50 ore	Ogni 6 mesi oppure ogni 100 ore	Ogni anno oppure ogni 300 ore
Regolazione della cinghia	Controllare	/				
	Sostituire	/				
Olio motore	Controllo del livello	/				
	Sostituire		/		/	
Filtro dell'aria	Controllare	/				
	Pulire			/ <sup>(1)</sup>	/ <sup>(1)</sup>	
	Sostituire					/
Grasso per la trasmissione	Controllare	/				
	Sostituire			/		
Pressione pneumatici	Controllare	/				
Asta del dente	Pulire	/				
Perno della ruota	Lubrificare			/		

(1) Si raccomanda una manutenzione più assidua quando la macchina viene utilizzata in ambienti particolarmente polverosi.

## MANUTENZIONE

Le seguenti informazioni vi aiuteranno ad eseguire le procedure necessarie per la manutenzione e la cura del motocoltivatore. In caso di necessità rivolgersi al rivenditore autorizzato o a un centro assistenza.

### CAMBIARE LA CINGHIA (AVANTI/INDIETRO)

1. Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare.
2. Rimuovere il cavo della candela e svitare la candela.
3. Rimuovere la protezione della cinghia:
  - Rimuovere delicatamente la cinghia in avanti dalla puleggia motrice anteriore.
  - Sollevare leggermente il cavo di avvolgimento del motore per ruotare la puleggia.
  - Con la rotazione della puleggia forzare l'avanzamento della cinghia al di fuori della scanalatura a V.
  - Far scivolare la cinghia fuori dalla puleggia.
  - Tirare la cinghia in avanti e fuori dalla sua posizione.
  - Rimuovere la cinghia di retro dalla relative puleggia.

#### Puleggia del motore:

- Sollevare leggermente il cavo di avvolgimento del motore per ruotare la puleggia.
- Con la rotazione della puleggia, forzare l'avanzamento della cinghia al di fuori della scanalatura a V.
- Far scivolare la cinghia fuori dalle pulegge del motore e dalle apposite guide.
- Rimuovere la cinghia dalla puleggia di trasmissione.

#### Installazione di una nuova cinghia (indietro):

- Sfilare la cinghia dal fondo.
- Posizionare la cinghia intorno alla puleggia di trasmissione nella scanalatura.
- Sollevare leggermente il cavo di avvolgimento del motore spingendo leggermente la cinghia verso il bordo del motore.

#### Puleggia nella scanalatura a V:

- Installare la nuova puleggia (Avanti).
- Posizionare la cinghia (Avanti) nella scanalatura della puleggia di trasmissione.

### ⚠ ATTENZIONE

Per evitare l'avviamento accidentale.



Il motore deve essere spento e freddo, il cavo della candela deve essere scollegato prima di ogni operazione di controllo e manutenzione.

### ⚠ AVVERTENZA

NON USARE LA MACCHINA PRIMA DI AVER LETTO IL MANUALE CONTENUTO NEL SACCHETTO DEI PEZZI DI RICAMBIO.

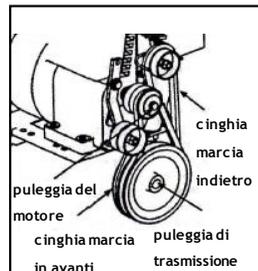
### ⚠ ATTENZIONE

LA TEMPERATURE DELLA MARMITTA RAGGIUNGE LIVELLI ALTISSIMI. TENERSI ADEBITA DISTANZA.

### IMPORTANTE

IL MOTORE PUÒ SURRISCALDARSI E DANNEGGIARSI SE EVENTUALI DETRITI SI INSINUANO BLOCCANDO IL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO O IL FILTRO ROTANTE.

MAI AZIONARE LA MACCHINA SENZA L'APPOSITO FILTRO DELL'ARIA.



## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

• Spingere delicatamente il cavo di avvolgimento del motore per ruotare la puleggia spingendo leggermente la cinghia (Avanti) nella scanalatura a V.

4. Sostituire la protezione della cinghia.

5. Collegare il cavo della candela.

### MANUTENZIONE DEL MOTORE

*Fare riferimento al manuale del motore incluso nella confezione per ogni informazione relativa al mantenimento del motore.*

Il manuale del motore fornisce informazioni dettagliate per una corretta manutenzione.

Eseguire le seguenti operazioni:

1. Controllare il livello dell'olio prima di ogni uso.
2. Cambiare l'olio dopo le prime 5-8 ore di funzionamento. Cambiare l'olio solamente quando il motore si è raffreddato completamente. Usare un tipo di olio consigliato dal fornitore.
3. Controllare la candela ogni anno o ogni 100 ore di funzionamento.
4. Controllare e pulire il filtro dell'aria.
5. Controllare che il motore e le sue parti siano puliti.
6. Controllare che dadi e bulloni nella macchina siano correttamente e saldamente posizionati.

### CONTROLLARE IL CARTER DEL MOTORE - RIFORNIMENTO DELL'OLIO

1. Aggiungere olio secondo il manuale del motore.

**Non eccedere con l'olio.** Utilizzare olio di alta qualità e non nocivo per l'ambiente. **Non mescolare olio con benzina.** La quantità di olio inserita deve

essere a livello. Controllare il livello dell'olio con l'apposito strumento. Il livello dell'olio dovrebbe essere al di sopra della parte inferiore dell'apertura della spina di riempimento.

2. Controllare sempre il livello dell'olio prima di avviare il motore. Consultare il manuale del motore per la quantità ed il tipo di olio da utilizzare.

### CONTROLLARE L'OLIO NELLA TRASMISSIONE

1. Spostare la macchina in piano.

2. Rimuovere l'asta del livello dell'olio situata in mezzo al manubrio sopra alle staffe del motore. Se l'olio non tocca il livello aggiungerne a sufficienza.

3. Reinserire l'asta di livello dell'olio nel foro di riempimento.

4. Si noti che la trasmissione della ruota anteriore e la trasmissione dei denti posteriori si riferiscono al medesimo serbatoio. Quando si aggiunge olio nella parte della trasmissione anteriore è necessario attendere un breve lasso di tempo per permettere all'olio di fluire verso il retro ed equilibrarsi sia davanti sia dietro. L'asta di livello leggerà correttamente su un terreno piano per entrambe le marce.

### CONTROLLARE LA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI

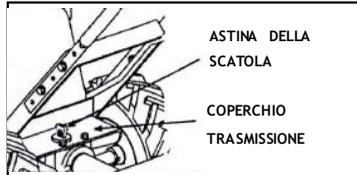
La pressione del pneumatico consigliata è di 1,5 bar. Se gli pneumatici non hanno pressione uguale il motocoltivatore tirerà da un lato.

#### IMPORTANTE

IL MOTORE VIENE FORNITO SENZA OLIO.  
AGGIUNGERE OLIO PRIMA DI AZIONARE LA  
MACCHINA.

#### IMPORTANTE

IL MECCANISMO DI TRASMISSIONE VIENE FORNITO  
SENZA OLIO. PRIMA DELL'USO, PROCEDERE ALLA  
LUBRIFICAZIONE(75-80 ml). ATTENZIONE A NON  
ECCEDERE NELLE QUANTITÀ.



## LUBRIFICAZIONE

Una corretta lubrificazione delle parti meccaniche è fondamentale. È consigliato attuare la lubrificazione ogni 10 ore di utilizzo.

Lubrificare utilizzando olio trasmissione SAE 80W-90 e olio motore SAE 10W-30.

## PULIZIA DELL'ASSE DELLA LAME

1. Spegnerne il motore ed attenderne il complete raffreddamento.
2. Rimuovere il cavo della candela.
3. Inclinare in avanti il motocoltivatore e bloccarlo. Bloccare la macchina in posizione in modo che essa appoggi sul supporto del motore e che i denti siano esposti.
4. Rimuovere ogni residuo di vegetazione, cavi, corde e ogni altro materiale che possa essersi accumulato tra i denti e nei meccanismi di trasmissione.
5. Riportare la macchina nella sua posizione originaria (in piano).
6. Attaccare il cavo della candela.

## STOCCAGGIO

### PREPARAZIONE ALLO STOCCAGGIO

Seguire i passaggi che seguono per preparare la macchina per lo stoccaggio. Leggere attentamente il manuale del motore per maggiori e dettagliate informazioni.

1. **Proteggere dalla ruggine le ruote e i perni:**
  - Rimuovere il perno di bloccaggio e la rotellina di spostamento del mozzo.
  - Ingrassare leggermente gli assi con l'apposito grasso.
  - Ruotare la ruota sul mozzo e bloccare il perno nell'inserto.
2. Svotare completamente il carburante seguendo le istruzioni del fornitore o aggiungere uno stabilizzatore del combustibile per evitare che il combustibile possa seccarsi durante un lungo periodo di stoccaggio.
3. Quando il motore si è raffreddato, rimuovere l'olio dal motore. Immettere successivamente dell' olio nuovo adatto alla macchina, tipo SAE 10W-30.
4. Mantenere puliti le superfici esterne, il motore e la ventola.
5. Rimuovere la candela ed immettere l'olio.
6. Distribuire uniformemente l'olio nella testa dei cilindri.
7. Installare nuovamente la candela.
8. Trasportare il motocoltivatore in un luogo sicuro adatto allo stoccaggio. Se è stato usato uno stabilizzatore del carburante ed il serbatoio non è quindi stato svuotato, seguire attentamente tutte le istruzioni di sicurezza presenti nel manuale d'uso onde evitare il rischio di incendio dovuto ai fumi di carburante che possono causare esplosioni e incendi anche a lunga distanza.
9. Se ci fosse anche la minima possibilità di manomissione o uso improprio della macchina rimuoverne la candela e riporla in un posto sicuro prima di procedere all'immagazzinamento del motocoltivatore. Attenzione a sigillare il forno della candela onde evitare che corpi estranei si infilino al suo interno.



### ATTENZIONE

NON CONSERVARE IL MOTOCOLTIVATORE IN UN LUOGO NON VENTILATO, AREA IN CUI I FUMI DEL CARBURANTE POTREBBERO DARE ORIGINE A FIAMME E SCINTILLE DANNOSE PER GLI OGGETTI ATTORNO.

DRENARE IL CARBURANTE ALL'ESTERNO LONTANO DA QUALSIASI FONTE DI CALORE O FIAMMA. UTILIZZARE SOLO CONTENITORI DI CARBURANTE OMOLOGATI.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI - GUIDA PRATICA

Mentre la cura normale e la manutenzione ordinaria prolungheranno la durata del motocoltivatore, l'uso prolungato o costante potrebbe eventualmente richiedere che il servizio venga eseguito per consentirgli di continuare a funzionare correttamente. La guida alla risoluzione dei problemi riportata di seguito elenca i problemi, le cause e i rimedi più comuni.

PROBLEMA	RIMEDIO/AZIONE DA INTRAPRENDERE
Il motore non parte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere combustibile.</li> <li>• Collegare il cavo della candela alla candela stessa.</li> <li>• Chiudere la leva dell'aria e tirare l'avviamento.</li> </ul>
Il motore gira in modo anomalo durante l'uso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire o sostituire il filtro dell'aria.</li> </ul>
Il motore è difficile da avviare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Svuotare il serbatoio del carburante e immettere nuovo combustibile. Usare un agente stabilizzatore a fine stagione.</li> <li>• Assicurarsi che il cavo sia saldamente connesso alla candela.</li> <li>• Le leve di comando di sicurezza dell'azionamento devono essere rilasciate in posizione neutra per avviare il motore</li> </ul>
Il motore perde potenza	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abbassare le lame per la lavorazione superficiale abbassando la leva del regolatore di profondità.</li> <li>• Rimuovere e pulire il serbatoio del carburante.</li> <li>• Pulire o sostituire il filtro dell'aria.</li> <li>• Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato per una adeguata regolazione del carburatore.</li> <li>• Sostituire la candela e regolare il divario.</li> <li>• Svuotare il serbatoio dal carburante rimasto e provvedere ad un nuovo rifornimento.</li> </ul>
Il motore non si arresta quando si disattiva l'acceleratore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultare il manuale del motore per agire sul componente.</li> </ul>
Il motocoltivatore si muove in avanti durante l'avviamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rilasciare le leve di comando di sicurezza in posizione neutra/folle per permettere l'avviamento della macchina.</li> </ul>
Il motocoltivatore è difficile da controllare in fase di lavoro (la macchina fa dei salti o vibra)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bloccare le ruote nella posizione di lavoro.</li> <li>• Allentare le lame abbassando la leva del regolatore di profondità.</li> </ul>
I denti girano, ma le ruote non girano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bloccare le ruote nella posizione di lavoro.</li> <li>• Potrebbero esserci problemi alla trasmissione interna, rivolgersi al fornitore o ad un centro di assistenza autorizzato.</li> </ul>
I denti girano, le ruote girano, ma la macchina non si muove	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abbassare le lame per una maggiore profondità di lavoro alzando la leva del regolatore di profondità.</li> </ul>

<p>Le cinghie stridono in folle e/o retromarcia</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare in avanti la guida della cinghia:</li> <li>- Spegner il motore ed attendere il completo raffreddamento della marmitta.</li> <li>- Scollegare il cavo della candela.</li> <li>- Rimuovere la protezione della cinghia.</li> <li>- Tirare giù le leve di comando di sicurezza dell'azionamento .</li> <li>- Piegar in avanti manualmente la guida della cinghia in modo da avere una distanza minima di 1/16" tra la guida della cinghia e la cinghia stessa.</li> <li>- Riposizionare la protezione della cinghia ed il cavo della candela.</li> </ul>
<p>Le cinghie stridono in avanti</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appoggiare le linguette sulla guida della cinghia</li> <li>- Spegner il motore ed attendere il completo raffreddamento della marmitta.</li> <li>- Scollegare il cavo della candela.</li> <li>- Rilasciare le leve di comando di sicurezza dell'azionamento e portarle in posizione di folle.</li> <li>- Rimuovere la protezione della candela.</li> <li>- Aggiustare le linguette di guida della catena (retro). Mentre le leve di comando di sicurezza di azionamento vengono rilasciate, piegare le linguette metalliche sulla guida della cintura di inversione fino a una distanza minima di 1/64" dalla cinghia (retro).</li> <li>- Sostituire la protezione della cinghia ed il cavo della candela.</li> </ul>
<p>Eccessivo surriscaldamento nella trasmissione /nei denti in fase di lavoro</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere ogni traccia di vegetazione dai denti e dagli alberini seguendo le istruzioni di sicurezza contenute nel manuale.</li> </ul> <p>SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la lubrificazione e oliare se necessario.</li> </ul>

**DATI TECNICI**

Frese registrabili	500mm
Profondità di lavoro	175-350mm
Marce	Retro - folle - in avanti
Tipo di motore	4 tempi valvole in testa
Aviamento	A strappo
Cilindrata	212 cc
Max resa	4.3KW/3600 giri/minuto
Velocità del motore	3600 giri/minuto
Volume del serbatoio del carburante	3.6 l
Oil volume	0.6 l
Tipo di carburante	Benzina senza piombo
<p>LpA=83,20 dB(A), K=3 dB(A) LwA=97,14 dB(A), K=3 dB(A)</p>	<p>Maniglia sinistra: ahw=2.226 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup> Maniglia destra: ahw=2,596 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup></p>

## DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ UE

L'azienda VIGLIETTA MATTEO S.p.A, con sede in Fossano, via Torino 55 (CN) Italia, dichiara che il prodotto MOTOCOLTIVATORE SG-MC65, COD. 74240-10, Marca: SANDRIGARDEN, Modello HHGT-001B-2, è conforme alle seguenti direttive comunitarie:

**2006/42/EC** - relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione).

**2014/30/EU** - concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica /Electromagnetic compatibility (EMC)).

**2000/14/EC** e **2005/88/EC** - concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto e relativo decreto legislativo di attuazione del 4 settembre 2002, n. 262.

Ed alle seguenti norme armonizzate:

EN 709:1997 + A4:2009, EN ISO 14982:2009

- Il livello di potenza sonora misurato su un'apparecchiatura rappresentativa del tipo oggetto della dichiarazione di conformità è: 97,14 dB(A)
- Il livello di potenza sonora garantita per l'apparecchiatura: 101 dB (A).

Fossano, 09/01/2023



Giovanni Viglietta Presidente CdA

VIGLIETTA MATTEO S.p.A - Via Torino, 55 - 12045 FOSSANO (CN) - ITALIA e Persona Autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico/Documentazione Tecnica Pertinente.



## CIRCOLARE A TUTTI I CLIENTI

Garanzia applicata da VIGLIETTA MATTEO S.P.A. , VUEMME S.r.l. e FERRAMENTA SARDO PIEMONTESE S.p.A. (la “Società”) per i propri prodotti, ai sensi del D.Lgs. n. 206/2005 (il “Codice del Consumo” ) e del Codice Civile

In conformità alla legge, la nostra Società applica le seguenti garanzie:

la GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ, prevista dall’articolo 132 del Codice del Consumo, della durata di 24 MESI. Tale garanzia spetta ai soli Consumatori (ossia, ai sensi dell’art. 3 del Codice del Consumo, “*le persone fisiche che agiscono per scopi estranei all’attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale eventualmente svolta*”) per tutti i prodotti acquistati con normale ricevuta/scontrino fiscale;

la GARANZIA PER VIZI, prevista dall’articolo 1495 del Codice Civile, della durata di 12 MESI. Tale garanzia spetta a tutti gli operatori professionali, ossia a quegli utilizzatori finali dotati di partita iva (società di persone o di capitali, ditte individuali, imprese artigiane, liberi professionisti ecc ) che utilizzano il prodotto per scopi professionali e che acquistano il prodotto con fattura fiscale.

**Le garanzie sopra indicate non comprendono:** riparazioni effettuate da personale non autorizzato dalla nostra Società; allacciamenti elettrici errati; manomissioni/smontaggio/modifiche; uso non corretto e abuso (non conforme alle indicazioni riportate nel libretto istruzioni); uso continuo dopo parziale avaria; uso di accessori impropri e non originali; impiego di ricambi non originali; mancata manutenzione ordinaria e/o impropria; impiego di lubrificanti non idonei e/o deteriorati da giacenza prolungata; carboncini, cavo, spina, grasso, candele, filtro aria, olio, carburante, tubetti carburante ed i lubrificanti in genere.

Il normale utilizzo e quindi il conseguente deterioramento del prodotto non è oggetto di garanzia.



EN

# INSTRUCTIONS MANUAL

(Original instructions)

cod. 74240-10

## MOTOR CULTIVATOR

art. **SG-MC 65**



**WARNING ! THIS MACHINE DOESN'T CONTAIN ANY OIL:  
BEFORE STARTING IT AND USING IT POUR GEAR OIL SAE  
80W-90 AND ENGINE OIL SAE 10W-30.**

## SAFETY

### OWNER'S RESPONSIBILITY

Accurate assembly and safe and effective use of the rototiller is the owner's responsibility.

- Read and follow all safety instructions.
- Carefully follow all assembly instructions.
- Maintain the tiller according to directions and schedule included in this operator's manual.
- Ensure that anyone who uses the tiller is familiar with all controls and safety precautions.

### SPECIAL MESSAGES

Your manual contains special messages to bring attention to potential safety concerns, machine damage as well as helpful operating and servicing information. Please read all the information carefully to avoid injury and machine damage.

**NOTE: General information is given throughout the manual that may help the operator in the operation or service of the machine.**

### IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

**Please read this section carefully.** Operate the tiller according to the safety instructions and recommendations outlined here and inserted throughout the text anyone who uses this tiller must read the instructions and be familiar with the controls. Your tiller is equipped with a safety device that enables you to stop the wheels and tines quickly in an emergency. Learn how the drive safety control lever operates and how to control the tiller at all times.

#### **DANGER**

DANGER INDICATES A SERIOUS INJURY OR FATALITY WILL RESULT IF THE SAFETY INSTRUCTIONS THAT FOLLOW THIS SIGNAL WORD ARE NOT OBEYED.

#### **WARNING**

WARNING INDICATES A SERIOUS INJURY OR FATALITY COULD RESULT IF THE SAFETY INSTRUCTIONS THAT FOLLOW THIS SIGNAL WORD ARE NOT OBEYED.

#### **CAUTION**

CAUTION INDICATES YOU OR YOUR EQUIPMENT CAN BE HURT IF THE SAFETY INSTRUCTIONS THAT FOLLOW THIS SIGNAL WORD ARE NOT OBEYED.

#### **IMPORTANT**

IMPORTANT INDICATES HELPFUL INFORMATION FOR PROPER ASSEMBLY OPERATION, OR MAINTENANCE OF YOUR EQUIPMENT.

#### **WARNING**

YOU MUST READ, UNDERSTAND AND COMPLY WITH ALL SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL BEFORE ATTEMPTING TO SETUP AND OPERATE YOUR ROTOTILLER.

FAILURE TO COMPLY WITH ALL SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS CAN RESULT IN LOSS OF MACHINE CONTROL, SERIOUS PERSONAL INJURY TO YOU AND/OR BYSTANDERS, AND RISK OF EQUIPMENT AND PROPERTY DAMAGE. THE TRIANGLE IN THE TEXT SIGNIFIES IMPORTANT CAUTIONS OR WARNINGS WHICH MUST BE FOLLOWED.

#### CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING

ENGINE EXHAUST FROM THIS PRODUCT CONTAINS CHEMICALS, KNOWN TO THE STATE OF CALIFORNIA TO CAUSE CANCER, BIRTH DEFECTS, OR OTHER REPRODUCTIVE HARM.



This symbol points out important safety instructions which if not followed could endanger your personal safety. Read and follow all instructions in this manual before attempting to operate this equipment.

- Do not allow children to operate this rototiller. Keep small children away from the area being tilled. Do not allow adults to operate the tiller without proper instruction.

#### PREPARATION

- Dress appropriately when operating the tiller. Always wear sturdy footwear. Never wear sandals, sneakers, or open shoes, and never operate the tiller with bare feet. Do not wear loose clothing that might get caught in moving parts.
- Carefully inspect the area to be tilled and remove all foreign objects. Do not till above underground water lines, gas lines, electric cables, or pipes. Do not operate the tiller in soil with large rocks and foreign objects which can damage the equipment.
- Disengage all clutches and leave all control levers in the neutral position before starting the engine.
- Handle fuel with care. It is highly flammable.
  - a. Use an approved fuel container.
  - b. Never add fuel to a running engine or hot engine.
  - c. Fill fuel tank outdoors with extreme care. Never fill full tank indoors.
  - d. Replace gasoline cap securely and clean up spilled fuel before restarting.
- Never attempt to make any adjustments while the engine is running.

#### OPERATION

- Never operate the tiller without guards, covers, and hoods in place.
- Never start the engine or operate the tiller with the wheels in the free-wheel position. Make sure the wheel lock pins are engaged through the wheel hubs and wheel axle. The wheels act as a brake to keep the tiller at a controlled speed. Disengage wheel lock pins to permit free-wheeling only when engine is stopped.
- Keep hands, feet, and clothing away from rotating parts. Keep clear of tiller tines at all times.
- In **forward**, tines and wheels rotate when the drive safety control lever (**FORWARD**) is pushed down toward the handlebar. In **reverse**, wheels rotate and tines stop when the drive safety control lever (**REVERSE**) is pushed down toward the handlebar. Releasing the forward or reverse safety control levers to the **neutral** position stops the tiller. Do not operate both drive safety control levers at the same time.
- Be extremely cautious when operating in **reverse**. Take extra care to avoid slipping or falling, and keep hands and feet clear of tines.
- Use extreme caution when operating

#### IMPORTANT

THE RIGHT AND LEFT SIDES OF YOUR ROTOTILLER ARE DETERMINED FROM THE OPERATING POSITION AS YOU FACE THE DIRECTION OF FORWARD TRAVEL.

ENGINE IS SHIPPED FROM FACTORY WITHOUT OIL. YOU MUST ADD ENGINE OIL BEFORE STARTING ENGINE.



## ORIGINAL INSTRUCTIONS

on or crossing gravel drives, walks, or roads. Stay alert for hidden hazards or traffic.

- After striking a foreign object, stop the engine, remove the wire from the spark plug, thoroughly inspect the tiller for any damage, and repair the damage before restarting and operating the tiller.
- If vegetation clogs the tines, raise the handlebars to elevate the tines, and run the tiller in *reverse*. If this does not clean clogged vegetation from the tines, **STOP THE ENGINE AND DISCONNECT THE SPARK PLUG WIRE** before removing vegetation by hand.
- Engine muffler will be hot from operation. Do not touch it with bare skin or a severe burn may result.
- If the unit should start to vibrate abnormally, stop the engine and check immediately for the cause. Vibration is generally a warning of trouble.
- Do not run the engine indoors; exhaust fumes are deadly.
- Do not overload the machine capacity by attempting to till too deep at too fast a rate.
- Never operate the machine at high transport speeds on slippery surfaces. Look behind and use care when backing.
- Never allow bystanders near the unit.
- Use only attachments and accessories approved by the manufacturer of the tiller.
- Never operate the tiller without good visibility or light.
- Be careful when tilling in hard ground. The tines may catch in the ground and propel the tiller backward. If this occurs, let go of the handlebars and do not restrain the machine.
- Take all possible precautions when leaving the machine unattended. Disengage all control levers, stop the engine, wait for all moving parts to stop, and make certain guards and shields are in place.
- When leaving the operating position for any reason:
  - Shut off the engine.
  - Wait for all moving parts to stop.

### **MAINTENANCE AND STORAGE**

- Keep machine attachments, and accessories in safe working condition.
- Check shear bolts, engine mounting bolts, and other bolts at frequent intervals for proper tightness to be sure the equipment is in safe working condition.
- To prevent accidental starting, always disconnect and secure the spark plug wire from the spark plug before performing tiller maintenance.
- Never run the engine indoors. Exhaust fumes are deadly.
- Always allow muffler to cool before filling fuel tank.
- Never store equipment with gasoline in the tank inside a closed building where fumes may reach an open flame or spark. Allow the engine to cool before storing in any building.
- Always refer to the operator's guide instructions for important details if the tiller is to be stored for an extended period.

### **SAFETY DECALS**

This rototiller unit has been designed and manufactured to provide you with the safety and reliability you would expect from an industry leader in outdoor power equipment manufacturing. Although reading this manual and the safety instructions it contains will provide you with the necessary basic knowledge to operate this equipment safely and effectively, we have placed several safety labels on the tiller to remind you of this important information while you are operating the unit.

## ORIGINAL INSTRUCTIONS

These important safety labels are illustrated below, and are shown here to help familiarize you with the location and content of the safety messages you will see as you perform normal tilling operations. Please review these labels now. If you have any questions regarding their meaning or how to comply with these instructions, reread the complete safety instruction text on the preceding pages, or contact your local dealer.

Should any of the safety labels become unreadable because of being worn, faded, or otherwise damaged during the use of your tiller, please use the part number information provided to order a replacement label from your local authorized dealer.

The safety labels are easily applied, and will act as a constant visual reminder to you and others who may use the equipment. Follow the safety instructions necessary for safe, effective operation of your rototiller.

### **WARNING**

#### **AVOID SERIOUS INJURY**

- Read operator's manual(s) before operating.
- Know the location and function of all controls.
- Keep all shields and guards in place and working while running.
- Never allow children to operate tiller.
- Dress appropriately-wear sturdy footwear.
- Carefully inspect area to be tilled-remove large rocks and other foreign objects.
- DO NOT till above underground electric, water, gas, or other utility lines and pipes.
- STOP THE ENGINE AND DISCONNECT THE SPARK PLUG WIRE before removing debris or servicing unit.
- When leaving the operating position for any reason:
  - shut off the engine.
  - wait for all moving parts to stop.

### **WARNING**

#### **WHEELS ACT AS BRAKES**

- Never start or operate tiller with wheels in the Free Wheel position, Make sure wheel lockouts are engaged through wheel hubs and axle.
- Wheels act as brake to keep the tiller at a controlled speed, Disengage wheel lockouts ONLY when engine is stopped.

### **OPERATION**

**REFER TO OPERATOR'S MANUAL FOR DETAILED OPERATION INSTRUCTIONS TO START:**

1. Release drive control levers to neutral position.
2. Lower the drag stake so that tines do not touch the ground.
3. Check position of wheel and wheel lockouts.
4. Slide choke control to choke position.
5. Move throttle control lever to fast position.
6. Pull starter rope.

**⚠ DANGER**



**AVOID INJURY FROM ROTATING TINES!**  
Keep hands, feet, and clothing away.

- Tines and wheels rotate when tiller is engaged in forward.
- Wheels rotate and tines stop when tiller is engaged in reverse.
- Releasing the control levers to the neutral position stops the wheels and tines.

**⚠ WARNING**

DO NOT START ENGINE UNLESS BELT COVER IS ATTACHED. KEEP HANDS, FEET, AND CLOTHING AWAY FROM MOVING BELTS AND PULLEYS. FAILURE TO COMPLY COULD RESULT IN INJURY. SEE OWNER'S MANUAL FOR FULL SAFETY INSTRUCTIONS.

**⚠ WARNING**

	Read and follow Operating Instructions before running engine.
	Gasoline is flammable. Allow engine to cool at least 2 minutes before refueling.
	Engines emit carbon monoxide, DO NOT run in enclosed area.
	Muffler area temperature may exceed 150°. Do not touch hot parts.

**FORWARD**

**REVERSE**

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

The rototiller comes fully assembled except for a few parts. The following instructions will help you assemble and adjust the tiller's depth regulator, cable tension, and handlebar height. You will need two 9/16" wrenches to complete the assembly.

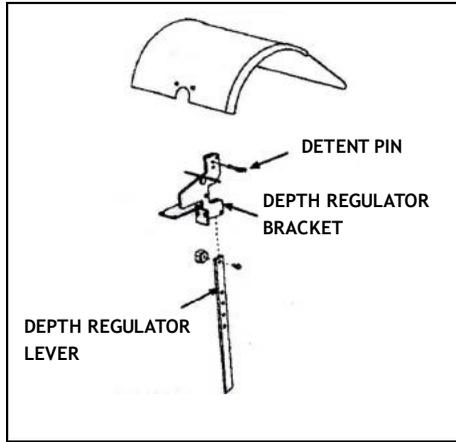
**STEP 1 Install the Depth Regulator**

1. Install the depth regulator into the top of the depth regulator Bracket with handle facing rearward.
2. Insert depth regulator pin through depth regulator bracket and top hole of depth regulator-tines should clear the ground.

**IMPORTANT**

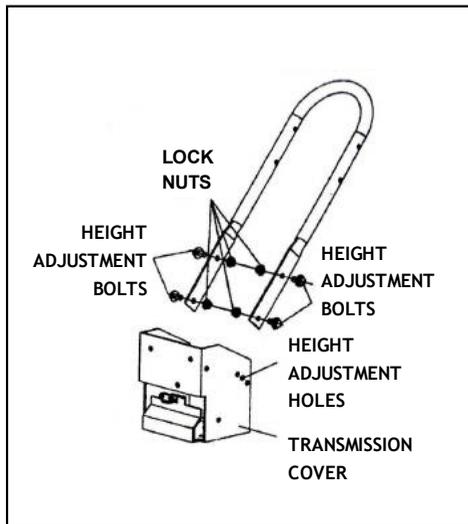
THE RIGHT AND LEFT SIDES OF YOUR ROTOTILLER ARE DETERMINED FROM THE OPERATING POSITION AS YOU FACE THE DIRECTION OF FORWARD TRAVEL. ENGINE IS SHIPPED FROM FACTORY WITHOUT OIL. YOU MUST ADD ENGINE OIL BEFORE STARTING ENGINE.





**STEP 2 Attach ex-arm-rest stems to the Tiller**

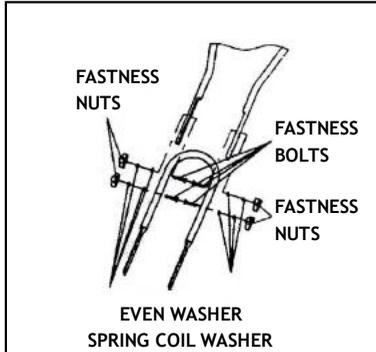
1. The ex-arm-rest stems on outside of the Transmission cover and align the lower boles.
2. Insert one 3/8"-16 x 1" bolt for each side in lower holes.
3. Insert one 3/8"-16 x 1" bolt for each side in Upper hole to set desired handlebar height.
4. Tighten all the nuts.



ORIGINAL INSTRUCTIONS

**STEP 3: Attach handle bar to the Tiller**

1. Insert four fastness bolts for each side in every holes.
2. Start fastness nuts on each bolt.
3. Tighten all the nuts.



**STEP4 Fill Engine Crankcase**

**IMPORTANT**

Engine is shipped from factory without oil. Engine oil must be added before starting engine.

1. Add oil according to engine manual. Do not overfill. Use clean , high quality detergent oils. Do not mix oil with gasoline. Oil level must be full. Check the oil level by removing oil fill plug.
2. Always check oil level before starting engine Refer to engine manual for capacity and type of oil to use.



## OPERATION

### PRE-START INSPECTION

1. Make sure all safety guards are in place and all nuts and bolts are secure.
2. Check oil level in engine crankcase. See your engine manual for procedure and specifications.
3. Inspect air cleaner for cleanliness. See your engine manual for procedure.
4. Check the fuel supply. Fill the fuel tank no closer than 1 inch from top of tank to provide space for expansion. See your engine manual for fuel recommendations.
5. Be sure spark plug wire is attached and spark plug is tightened securely.
6. Check position of wheels and wheel lockouts.
7. Check depth regulator lever position.
8. Examine underneath and around engine for signs of oil or fuel leaks.
9. Inspect fuel hoses for tightness and fuel seepage.
10. Look for signs of engine damage.
11. Remove excessive debris from muffler area and recoil starter.

### START-UP

The controls required to start and run the rototiller are located on the engine and are marked "choke" and "Throttle".

A more detailed description of engine operation and all related precautions and procedures can be found in the engine manufacturer's manual that accompanies each tiller.

### COLD STARTS

1. Move choke lever to full choke position.
2. Move throttle lever to "start"
3. Pull starting rope out slowly one time and allow to return normally.
4. Pull starting rope out rapidly, and allow rope to return normally.
5. When engine starts, gradually move choke lever to "no choke" position and increase throttle speed.



### CAUTION

PLEASE DO NOT START YOUR TILLER UNTIL YOU HAVE READ THE MANUAL THAT CAME WITH YOUR ENGINE, AND THE SECTIONS IN THIS MANUAL TITLED CONTROLS, ADJUSTMENTS AND SAFETY. IF YOU HAVE READ THESE, FOLLOW THE STEPS BELOW TO START YOUR TILLER. ALWAYS PERFORM THIS PRE-START CHECKLIST BEFORE STARTING THE ENGINE.



### WARNING

GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE AND MUST BE HANDLED WITH CARE. NEVER FILL THE TANK WHEN THE ENGINE IS HOT OR RUNNING. ALWAYS MOVE OUTDOORS TO FILL THE TANK.

WHEELS MUST ALWAYS BE LOCKED IN THE TILLING POSITION WHEN ENGINE IS RUNNING. DO NOT OPERATE THE TILLER WITH THE WHEEL LOCKOUTS UNLOCKED. ALWAYS SET THE WHEELS IN TILLING POSITION BEFORE STARTING ENGINE.

ALWAYS PUT THE DEPTH REGULATOR LEVER IN THE TRANSPORT POSITION BEFORE STARTING ENGINE. TINES SHOULD CLEAR THE GROUND.

### IMPORTANT

ENGINE IS SHIPPED FROM FACTORY WITHOUT OIL. YOU MUST ADD ENGINE OIL BEFORE STARTING ENGINE.



### DANGER

ALWAYS KEEP HANDS AND FEET CLEAR OF ROTATING MACHINE PARTS.

## ORIGINAL INSTRUCTIONS

### RESTARTING A WARM ENGINE

Restarting an engine that is already warm from previous running does not normally require use of the choke.

1. Move throttle lever to "start" position.
2. Pull starting rope out rapidly until engine starts. Allow rope to return normally. Repeat until engine starts.
3. Adjust throttle speed to "high" for best tiller action.

### **IDLE SPEED**

Use the "low" position on the throttle lever to reduce stress on the engine when tilling is not being performed. Lowering the engine speed to "idle" will help extend the life of the motor, as well as conserve fuel and reduce the noise level of the equipment.

### **OPERATING SPEED**

For normal tilling, set the throttle lever to "fast".

### **SHUTTING DOWN**

To stop the engine at any time, turn engine ON/OFF switch to the off position. To stop wheels and tines at any time, release drive safety control levers to neutral position.

### **TILLING**

1. Adjust the depth regulator lever to desired tilling depth.

**NOTE:** *Raise depth regulator lever up one hole at a time, testing tiller operation after each raise. Raising depth regulator lever too high can result in loss of control of tiller!*

2. Move the throttle control to *fast*
3. Place the tiller in *forward* by pushing down on the drive safety control lever (**FORWARD**) -this will engage the wheels and tines.

**NOTE:** *You can slow the tiller's forward advance at any time by putting slight downward pressure on the handlebars. You can stop the tiller by releasing the drive safety control levers to the neutral position.*

### **DRIVE SAFETY CONTROL LEVERS**

#### FORWARD LEVER

*Engages wheels and tines into forward.* Pushing down the drive safety control lever (**FORWARD**) toward the handlebar engages the wheels and tines. Releasing the lever stops the wheels and tines and brings the tiller to a complete stop.

### **WARNING**

TEMPERATURE OF MUFFLER AND NEAR BY AREAS MAY EXCEED 150°F. AVOID THESE AREAS.

DO NOT MOVE CHOKE CONTROL TO CHOKE TO STOP ENGINE. BACKFIRE OR ENGINE DAMAGE MAY OCCUR. TO STOP WHEELS AND TINES AT ANY TIME, RELEASE DRIVE SAFETY CONTROL LEVERS TO NEUTRAL POSITION. ALWAYS RELEASE DRIVE SAFETY CONTROL LEVERS TO NEUTRAL POSITION BEFORE ADJUSTING THE DEPTH OF THE REGULATOR LEVER.

### **DANGER**

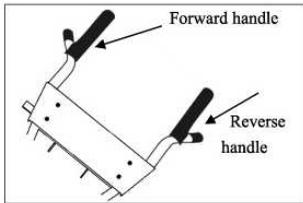
ENGINE AND SURROUNDING PARTS BECOME EXTREMELY HOT DURING NORMAL USE AND WILL CAUSE SERIOUS BURN INJURIES IF TOUCHED BEFORE THE ENGINE HAS COOLED.

ALLOW ENGINE TO COOL COMPLETELY BEFORE TOUCHING THESE HOT SURFACES.

### **IMPORTANT**

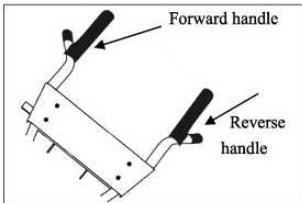
PRACTICE OPERATING THE CONTROLS AND TILLER WITH TINES OUT OF GROUND BEFORE BEGINNING TO TILL. IT IS IMPORTANT THAT YOU KNOW HOW TO USE THE TILLER PROPERLY. KEEP CONTROL AT ALL TIMES. STOP THE TINES AND WHEELS FROM TURNING. AND STOP THE ENGINE IF NECESSARY. IF YOU DO NOT KNOW HOW TO DO THESE THINGS, READ THE CONTROLS, ADJUSTMENTS AND SAFETY SECTIONS BEFORE PROCEEDING.

## ORIGINAL INSTRUCTIONS



### REVERSE LEVER

*Engages wheels into reverse. Pushing down the drive safety control lever (REVERSE) toward the handlebar engages the wheels. Releasing the lever stops the wheels. Brings the tiller to a complete stop.*



### **⚠ CAUTION**

DO NOT OPERATE BOTH "FORWARD" AND "REVERSE" DRIVE SAFETY CONTROL LEVERS AT THE SAME TIME. THIS INFORMATION IS PROVIDED HERE ONLY TO INTRODUCE THE CONTROLS. DO NOT START THE ENGINE AT THIS TIME. STARTING AND OPERATING INSTRUCTIONS ARE GIVEN ON PAGE???. PLEASE READ THIS SECTION AND ALL OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE STARTING YOUR TILLER.

- AS A SAFETY PRECAUTION, THE DRIVE SAFETY CONTROL LEVERS WILL NOT LOCK IN THE FORWARD OR REVERSE POSITION.
- AS A SAFETY PRECAUTION, THE REVERSE DRIVE SAFETY CONTROL LEVER WILL NOT LOCK IN REVERSE.
- TO STOP THE WHEELS AND TINES AT ANYTIME RELEASE THE DRIVE SAFETY CONTROL LEVERS OR RELEASE THE REVERSE HANDLE.
- DO NOT OPERATE BOTH THE REVERSE AND FORWARD DRIVE SAFETY CONTROL LEVERS AT THE SAME TIME.

## ADJUSTMENTS

### **⚠ WARNING**

ENGINE SHOULD BE OFF BEFORE ADJUSTING ANY CONTROLS. EXTREME CAUTION SHOULD BE USED WHEN OPERATING ROTOTILLER IN THE REVERSE DIRECTION.



### **WHEEL LOCK PINS**

*Place wheels in tilling position.*

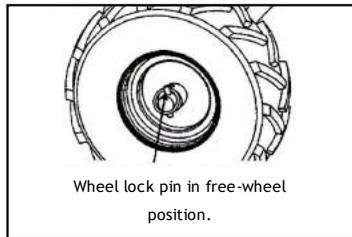
1. Remove lock pin. Align hole in axle with hole in wheel hub.
2. Insert lock pin through holes, fold lock pin ring to secure pin to axle.
3. Firmly lock wheel and axle together before tilling.
4. Repeat for other wheel.

**NOTE:** Always have both wheel/lock pins in or out. Do not operate tiller with only one wheel locked.

## ORIGINAL INSTRUCTIONS

*To place wheels in free-wheel position.*

1. Remove lock pin. Slide wheel inward toward machine.
2. Insert pin in axle only.
3. Wheel should turn freely on axle.

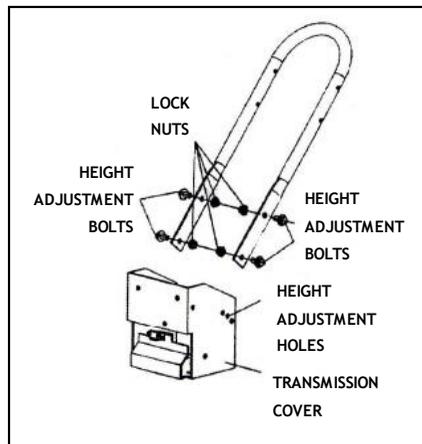


## HANDLEBAR HEIGHT ADJUSTMENT

*Adjust handlebar height.*

The ideal height of the handlebar varies with operator height and the depth of tilling. To adjust handlebar height:

1. Unscrew nuts and remove top and bottom bolts on each side.
2. Align handlebar to desired holes on the lower handlebar mount.
3. Install bolts and nuts. Re-tighten.



ORIGINAL INSTRUCTIONS

**DEPTH REGULATOR LEVER**

*Tilling depth is controlled by the height of the depth regulator lever. To adjust tilling depth:*

1. Remove detent pin.
2. Raise the depth regulator lever to position tines at chosen tilling depth.
3. Align hole in depth regulator lever with hole in depth regulator bracket and replace detent pin.

**Depth Regulator Lever Down** =Shallower tilling.

Place the detent pin in the top hole of the depth regulator lever for shallowest tilling.

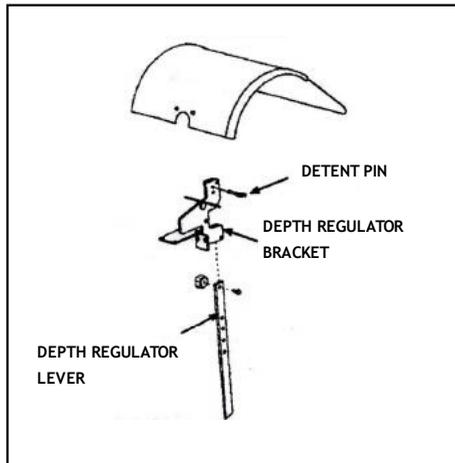
**Depth Regulator Lever Up** = Deeper tilling.

Place the detent pin in the bottom hole of the depth regulator lever for deepest tilling.

**⚠ WARNING**

DO NOT ADJUST TILLING DEPTH UNLESS DRIVE SAFETY CONTROL LEVERS ARE RELEASED TO NEUTRAL POSITION.

ALWAYS SET THE DEPTH REGULATOR LEVER IN THE TRANSPORT POSITION BEFORE STARTING ENGINE. THAT IS, PLACE THE DETENT PIN IN THE HIGHEST HOLE OF THE DEPTH REGULATOR LEVER.



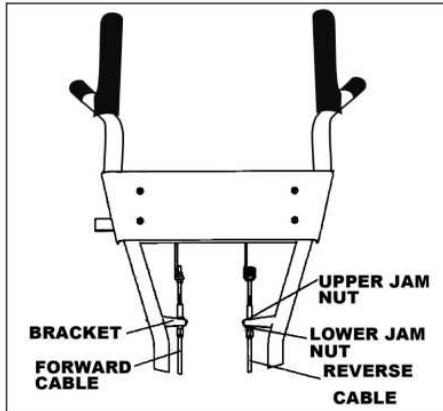
**BELT TENSION ADJUSTMENT**

Proper belt tension is critical to good performance. After 1/2 hour of operation, all cables may have to be adjusted due to initial stretch. Thereafter, check tension after every 2 hours of operation.

**To Increase belt tension:**

1. Loosen upper jam nut. Turn nut up cable in 1/8" increments.
2. Tighten lower jam nut.
3. Check adjustment.

This procedure can be repeated until conduit adjustment bolts are fully adjusted. If no more adjustment can be made, belt may have to be replaced.



#### TILLING TIPS

*The key to successful tilling is to begin with a shallow cut on the first pass, and then work an inch or two deeper on each successive pass.*

- Tilling depth will vary with ground conditions.
- When beginning to till in unbroken ground or in extremely hard soil, set the detent pin in the highest hole of the drag stake (follow instructions under Tilling section). This will allow for shallow tilling. With the drag stake in this position, make several light passes over the area to be tilled. Reset for deeper depths with successive passes.
- If tiller jumps or skids uncontrollably, lower the drag stake by placing the detent pin in a higher hole. This will allow for shallower tilling. Hold firmly to the handlebars to control sudden lurches.
- If weeds, tall grasses, vines, or other materials clog or jam the tines, reverse the tiller to unwind vegetation.

*Immediately release the drive control levers if the tines jam or you strike a foreign object. With drive control levers in neutral position, push throttle control to stop position to stop the engine. Disengage the spark plug wire. When tines have stopped, remove foreign objects and check for damage.*

#### CULTIVATING TIPS

If you plan to use your tiller for cultivating:

- Plant rows on 20" - 22" centers for ease of turning.
- Set the depth regulator lever with the detent pin in one of the higher holes. This will allow for shallow

#### WARNING

EXTREME CAUTION MUST BE TAKEN IN SELECTING TILLING DEPTH. IF YOU ATTEMPT TO TILL TOO DEEPLY FOR SOIL CONDITIONS, THAT IS, WITH THE DRAG STAKE IN TOO HIGH A POSITION, LOSS OF CONTROL COULD RESULT.

IF REMOVING MATERIAL FROM THE TINES BY HAND, STOP ENGINE AND REMOVE SPARK PLUG WIRE FIRST.

## ORIGINAL INSTRUCTIONS

cultivation necessary to turn over weeds, and break up and aerate the soil.

### **MAINTENANCE AND STORAGE**

Keeping the tiller in top running condition will prolong the tiller's life, and help it obtain optimum performance whenever you wish to till your garden.

To help you properly care for the rototiller, the following pages include a maintenance schedule, routine inspection procedures, and simple maintenance procedures using basic hand tools. Other service tasks that are more difficult, or require special tools, are best handled by professionals and are normally performed by a qualified mechanic.

- Good maintenance is your responsibility, poor maintenance is an invitation to trouble.
- Follow good shop practices.
- Keep service area clean and dry.
- Be sure electrical outlets and tools are properly grounded.
- Use adequate light for the job at hand.
- Make sure the engine is off before you begin any maintenance or repairs. This will eliminate several potential hazards:

#### **Carbon monoxide poisoning from engine exhaust.**

- Be sure there is adequate ventilation whenever you operate the engine.
- Never operate the engine in a closed building.

#### **Burns from hot parts.**

- Let the engine and exhaust system cool before touching.

#### **Injury from moving parts.**

- Do not run the engine unless instructed to do so.
- Read the instructions before you begin, and make sure you have the tools and skills required.
- To reduce the possibility of fire or explosion, be careful when working around gasoline. Use only a nonflammable solvent, not gasoline, to clean parts. Keep cigarettes, sparks and flames away from all fuel-related parts.
- Always use personal protection devices such as eye, hand and hearing protectors when performing any service or maintenance.
- Frequently check tiller tines. They should be free of nicks and cracks and securely fastened in place.
- Periodically tighten all bolts, nuts, screws, and check that all pins are properly installed to make certain unit is safe to operate.
- When completing maintenance or service, make sure all safety guards and devices are installed before using the rototiller.
- When replacement parts are necessary for periodic maintenance and servicing, use only new, original replacement parts or their equivalents for repair and replacement to restore your equipment to original specifications.
- The manufacturer and/or distributor will not be responsible for injuries or damages caused by use of unapproved parts and/or accessories.
- A first aid kit should be kept readily accessible while performing maintenance on this equipment.

### **MAINTENANCE SCHEDULE**

Your rototiller has been designed and produced by the industry's leading manufacturer of outdoor power equipment to provide you with years of reliable operation.

Keeping your tiller in top running condition will prolong its life, and help you obtain optimum performance.

ORIGINAL INSTRUCTIONS

Please read this normal care schedule, and note the recommended care' operating intervals to extend the life of your unit.

Maintenance Operation		Each Use	First Month or 20 Hours	Every 3 Months or 50 Hours	Every 6 Months or 100 Hours	Every Year or 300 Hours
Drive Belt Tension	Check	/				
	Change	/				
Engine oil	Check level	/				
	Change		/		/	
Air filter	Check	/				
	Clean			/ (1)	/ (1)	
	Replace					/
Tiller Transmission Grease	Check	/				
	Replace			/		
Tire Pressure	Check	/				
Tine Shaft	Clean	/				
Wheel/Axle Shaft	Lubricate			/		

(1) Service more frequently when used in dusty areas.

**SERVICING THE ROTOTILLER**

The following information will help you make the necessary checks and perform the procedures required to follow the normal care recommendations made for your rototiller unit.

If you prefer, your local authorized dealer can make these checks and perform the required procedures for you.

**CHANGE FORWARD/REVERSE BELT**

1. Turn off engine. Engine must be cool.
2. Remove spark plug wire and secure from spark plug.
3. Remove belt guard.
  - Remove the forward belt from the forward engine pulley:
    - Gently pull the engine recoil rope to rotate the pulley.
    - With the pulley turning, force the forward belt out of the V-groove.
    - Slide the belt free of the engine pulley.
    - Pull the forward belt down and out of the way.
  - Remove the reverse belt from the reverse engine pulley:

**WARNING**

To prevent accidental starting:

wire



tab

Engine must be turned off and cool, and spark plug wire must be removed and secured from spark plug before checking and adjusting engine or equipment.

**CAUTION**

DO NOT OPERATE TILLER BEFORE READING THE ENGINE MANUAL PROVIDED IN THE PARTS PACKET.

**WARNING**

TEMPERATURE OF MUFFLER AND NEAR BY AREAS MAY EXCEED 150° F. AVOID THESE AREAS.

## ORIGINAL INSTRUCTIONS

- Gently pull the engine recoil rope to rotate the pulley.
- With the pulley turning, force the reverse belt out of the V-groove.
- Slide the belt free of engine pulleys and reverse belt guides.
- Pull belt down and away from transmission pulley.

- Install new reverse belt:
  - Thread belt up from bottom.
  - Place belt around transmission pulley in groove.
  - Place belt under reverse belt guides.
  - Gently pull engine recoil rope while forcing the belt over the edge of the engine pulley into the V-groove.
- Install new forward belt:
  - Place forward belt in transmission pulley groove.
  - Gently pull the engine recoil rope to rotate the pulley while forcing the forward belt into the V-groove.

4. Replace belt guard.

5. Attach spark plug wire.

### ENGINE MAINTENANCE

Refer to the engine manual included in your parts packet for information on engine maintenance. Your engine manual provides detailed information and a maintenance schedule for performing the following tasks:

1. Check oil level before each use or after every 8 hours of operation.
2. Change oil after first 5-8 hours of operation. Change oil while engine is warm. Refill with new oil of recommended grade.
3. Check spark plug yearly or every 100 hours of operation.
4. Service air cleaner.
5. Keep engine and parts clean .
6. Check engine and equipment often for loose nuts and bolts, keep these items tightened.

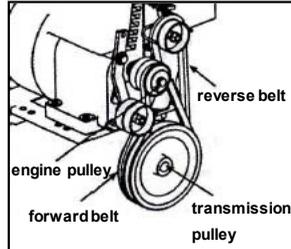
### CHECK OR FILL ENGINE CRANKCASE

1. Add oil according to engine manual. **Do not overfill.** Use a clean, high quality detergent oil. **Do not mix oil with gasoline.** Oil level must be full. check the oil level by removing oil till plug. Oil level should be up to the bottom of the fill plug opening.

2. Always check oil level before starting engine. Refer to engine manual for capacity and type of oil to use.

### IMPORTANT

ENGINE CAN OVERHEAT AND BECOME DAMAGED IF DEBRIS BLOCKS THE COOLING SYSTEM OR ROTATING SCREEN. NEVER RUN ENGINE WITHOUT COMPLETE AIR CLEANER INSTALLED ON ENGINE.



### IMPORTANT

ENGINE IS SHIPPED FROM FACTORY WITHOUT OIL. YOU MUST ADD ENGINE OIL BEFORE STARTING ENGINE.

## ORIGINAL INSTRUCTIONS

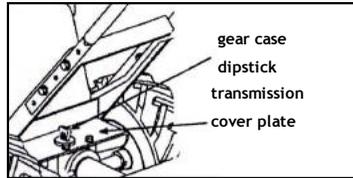
### CHECK TILLER TRANSMISSION OIL

Check the oil level annually. To check the oil level:

1. Move tiller to level ground.
2. Remove oil level dipstick located between the handlebar mounts on the engine mount. If the oil level couldn't touch the dipstick, fill the oil.
3. Replace oil level dipstick in the filler hole.
4. Note that the front wheel transmission and rear tine transmission are one common reservoir. When you add to the front transmission, you must wait a short period of time for the oil to flow rearward and equalize in both front and rear. The dipstick will read correctly on level ground for both gear units.

### IMPORTANT

TILLER TRANSMISSION IS SHIPPED FROM FACTORY WITHOUT OIL.  
BEFORE OPERATING THE TILLER, FILL INTO TRANSMISSION ABOUT 75-80ML OIL. DO NOT OVERFILL.



### CHECK TIRE PRESSURE

Recommended tire pressure is 20 PSI. If tires do not have equal pressure, tiller will pull to one side.

### LUBRICATION

Proper lubrication of moving mechanical parts is critical for proper care and maintenance.

Oil the moving parts shown at 10 hour intervals using a 30 weight oil.

### CLEAN TINE AXLE SHAFT

1. Turn off engine. Engine must be cool.
2. Remove spark plug wire and secure from spark plug.
3. Tip the tiller forward. Block the tiller in position so that it rests on the engine mount and the tines are exposed.
4. Remove all vegetation, string, wire, and other material that may have accumulated on the axle between the inside set of tines and the seal on the transmission housing.
5. Tip the tiller back to a level position.
6. Replace spark plug wire.

### STORAGE

#### PREPARE FOR STORAGE

Follow the steps below to prepare your tiller for storage. Read your engine manual for detailed instructions on preparing the engine for storage.

1. Protect wheels and axles from rust:
  - Remove lockpin and slide wheel off hub.
  - Coat the axles lightly with axle grease.
  - Slide wheel back on hub and insert lock pin.
2. Drain fuel system completely following engine manufacturer's instructions or add fuel stabilizer to prevent fuel from gumming up during extended storage period.
3. While engine is still warm, drain the oil from the engine. Refill with fresh oil of the recommended grade.
4. Clean external surfaces, engine and cooling fan.
5. Remove spark plug, pour one ounce of SAE 30 oil into spark plug hole.



### WARNING

DO NOT STORE TILLER IN AN UNVENTILATED AREA WHERE FUEL FUMES MAY REACH FLAME, SPARKS, PILOT LIGHTS OR AN IGNITED OBJECT.  
DRAIN FUEL OUTDOORS AWAY FROM ANY IGNITION SOURCES. USE ONLY APPROVED FUEL CONTAINERS.

ORIGINAL INSTRUCTIONS

6. Plug hole and pull starter cord slowly to distribute oil evenly in cylinder head area.
7. Reinstall spark plug.
8. Transport unit to a suitable storage location. If you have chosen to use a fuel stabilizer and have not drained the fuel system, follow all safety instructions storage precautions in this manual to prevent the possibility of fire from the ignition of gasoline fumes. Remember, gasoline fumes can travel to distant sources of ignition and ignite, causing risk of explosion and fire.
9. If there is any possibility of unauthorized use or tampering, remove the spark plug and store it in a safe place before storing the rototiller unit. Be sure to plug the spark plug hole to prevent foreign material from entering.

**TROUBLESHOOTING AND REPAIR**

**TROUBLESHOOTING GUIDE**

While normal care and routine maintenance will extend the life of your rototiller, prolonged or constant use may eventually require that service be performed to allow it to continue operating properly. The troubleshooting guide below lists the most common problems, causes and remedies.

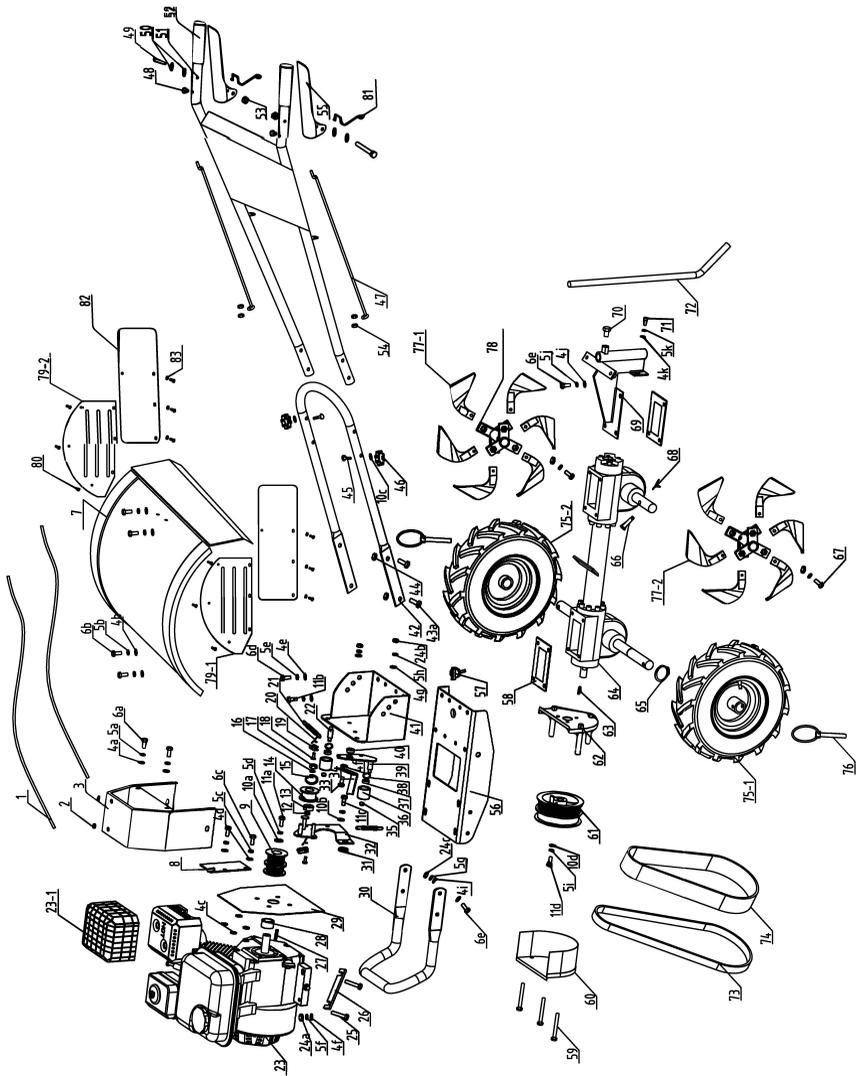
PROBLEM	REMEDY/ACTION
Engine will not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Add gas to gas tank.</li> <li>• Connect spark plug wire to spark plug</li> <li>• Throttle must be positioned at choke for a cold start</li> </ul>
Engine runs rough, foods during operation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean or replace air cleaner</li> </ul>
Engine is hard to start	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drain old fuel and replace with fresh. Use gas stabilizer at end of season</li> <li>• Make sure spark plug wire is securely attached to spark plug</li> <li>• Drive safety control levers must be released to neutral position to start the engine</li> </ul>
Engine misses or lacks power	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raise the tines for shallow tilling by lowering the depth regulator lever</li> <li>• Remove and clean fuel tank</li> <li>• Clean or replace air cleaner</li> <li>• Improper carburetor adjustment, take to authorized engine service center</li> <li>• Replace spark plug and adjust gap</li> <li>• Drain and refill gas tank and carburetor</li> </ul>
Engine will not stop when throttle control is positioned at stop	<ul style="list-style-type: none"> <li>• See engine manual to check and adjust throttle linkage</li> </ul>
Tiller moves forward during starting	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drive safety control levers must be released to neutral position to start the engine</li> </ul>
Tiller is difficult to control when tilling (machine jumps or lurches forward)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lock wheels in tilling position</li> <li>• Raise the tines for shallower tilling by lowering the depth regulator lever</li> </ul>
Tines turn, wheels do not turn	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lock wheels in tilling position</li> <li>• Internal transmission failure, see your dealer</li> </ul>

ORIGINAL INSTRUCTIONS

Tines tum, wheels tum. tiller does not move	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lower the tines for deeper tilling by raising the depth regulator lever</li> </ul>
Belts squeal in neutral and/or reverse	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust forward belt guide:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- turn engine off and allow muffler to cool</li> <li>- disconnect spark plug wire and secure from spark plug</li> <li>- remove belt guard</li> <li>- pull down on drive safety control levers</li> <li>- manually bend forward belt guide so there is 1/16 inch or less clearance between belt guide and belt</li> <li>- replace belt guard and spark plug wire</li> </ul> </li> </ul>
Belts squeal in forward operation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust tabs on the reverse belt guide                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- turn engine off and allow muffler to cool</li> <li>- disconnect spark plug wire and secure from spark plug</li> <li>- release drive safety control levers to neutral position</li> <li>- remove belt guard</li> <li>- adjust tabs of reverse belt guide: while drive safety control levers are released, bend metal tabs on reverse belt guide to 1/64 inch or less clearance from reverse belt</li> <li>- replace belt guard and spark plug wire</li> </ul> </li> </ul>
Excessive heat build up in transmission/tine area during tilling	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove vegetation by following instructions in clean Tine Axle Shaft of Normal care section.</li> <li>FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS</li> <li>• Check transmission fluid and fill if needed</li> </ul>

**TECHNICAL DATA**

Tilling Scope	500mm
Tilling Depth	175-350mm
Gear Shifting	0, 1, -1
Engine Type	OHV 4-stroke
Starting System	Recoil
Displacement	212 cc
Max Output	4.3Kw/3600rpm
Engine Speed	3600rpm
Fuel Volume	3.6L
Oil Volume	0.6L
Fuel Type	Unleaded Gasoline



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

No.	Name	Quantity	Material	Note
1	Clutch cable	2		
2	Rubber sleeve	2	Rubber	
3	Big belt cover	1		
4	Flat washer $\phi 8$	42		
5	Spring washer $\phi 8$	38		
6	Outer hexagon bolt M8x20	19		
7	Fenderboard assembly	1		
8	Reverse cable fixing plate	1	Q235	
9	Small pulley	1	ADC12	
10	Big flat washer $\phi 8$ (8X22X2)	7		
11	Outer hexagon bolt M8x25	8		
12	Shaft bushing 3 (10.5x20X11)	1	Q235	
13	Bearing 6200	1		
14	Reverse tension pulley	1	ADC12	
15	Circlip for hole $\phi 30$	1		
16	Spring washer $\phi 10$	13		
17	Locknut M10	13		
18	Pin $\phi 6 \times 16$	2		
19	Clutch cable clip	2	Q235A	
20	Cotter pin $\phi 1.5 \times 20$	2		
21	Tension spring	2	65Mn	
22	Tension wheel pole	1	45#	
23	Engine	1		
23-1	Muffler mesh cover	1		
24	Nut M8	10		
25	Outer hexagon bolt M8x45	4		
26	Plate for engine	2	Q235	
27	Flat key 4.78x5x35	1		
28	sleeve 4 (20x25x12)	1	Q235	
29	Big belt cover protection plate	1	Q235	
30	Front handle	1	Q235	
31	Sleeve 2 (9x20x6.5)	1	Q235	

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

No.	Name	Quantity	Material	Note
32	Reverse tension seat	1		
33	Outer hexagon bolt M8X30	2		
34	Belt Block	1	Q235/δ2	
35	Circlip for shaft φ8	2		
36	Forward tension pulley	2	ADC12	
37	Deep groove ball bearing 628	2		
38	Circlip for hole φ24	2		
39	Clutch arm	1	Q235	
40	Sleeve 1 (9x20x10)	1	Q235	
41	Handlebar seat	1	Q235	
42	U type handlebar arm	1	Q195	
43	Outer hexagon flange bolt M10x25	4		
44	Hexagon flange nut M10	2		
45	fun type screw M8x45	4		
46	Knob φ8	4	PA6-GF30	
47	Clutch rod	2	45	
48	Shock pad	2	PVC	
49	Outer hexagon bolt M6x40	2		
50	Nylon washer	4	PA6-GF30	
51	Handlebar	1	Q195	
52	Handlebar grip	2	PVC	
53	Locknut M6	1		
54	Outer hexagon flange nut M5	4		
55	Clutch lever	2	Q235	
56	Engine seat	1	Q235	
57	Dipstick	1	PA6-GF30	
58	Paper gasket	2	Asbestos	
59	Outer hexagon bolt M8x16	3		
60	Small belt cover	1		
61	Big pulley	1	ADC12	
62	Small belt cover protection plate	1	Q235	
63	Flat key 5x5x25	1		

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

No.	Name	Quantity	Material	Note
64	Gearbox	1		
65	Circlip for shaft $\phi$ 25	2		
66	Pin $\phi$ 10x42	2		
67	Outer hexagon bolt M10x25	12		
68	Cotter pin $\phi$ 3x30	2		
69	Depth regulator bracket	1		
70	Outer hexagon bolt M10x25	1		
71	Inner hexagon bolt M8x20	2		
72	Depth regulator	1	Q235	
73	Reverse belt 5PK730	1		
74	Forward belt 10PK597	1		
75-1	Left Tyre 13x5.00-6	1		
75-2	Right Tyre 13x5.00-6	1		
76	Lock pin	2		
77-1	Left blade	6		
77-2	Right blade	6		
78	Blade bracket	2		
79-1	Left side protection shield	1		
79-2	Right side protection shield	1		
80	Outer hexagon bolt M6x10	12		
81	Clutch lever lock pole	2	Q235	
82	Extension shield	2		
83	Hexagon flange nut M6	6		



*Riservato il diritto di apportare  
modifiche tecniche.*

lot no. 221201356  
Made in China - Importato da Viglietta Matteo S.p.A.  
Via Torino 55 - 12045 Fossano (CN) - Italy